



学校代码: 10126
分类号 _____
UDC _____

学号: 30801017
密级 _____
编号 _____

论文题目

蒙古语阿巴嘎、阿巴哈纳尔
土话方言地图研究

学院: 蒙古学学院

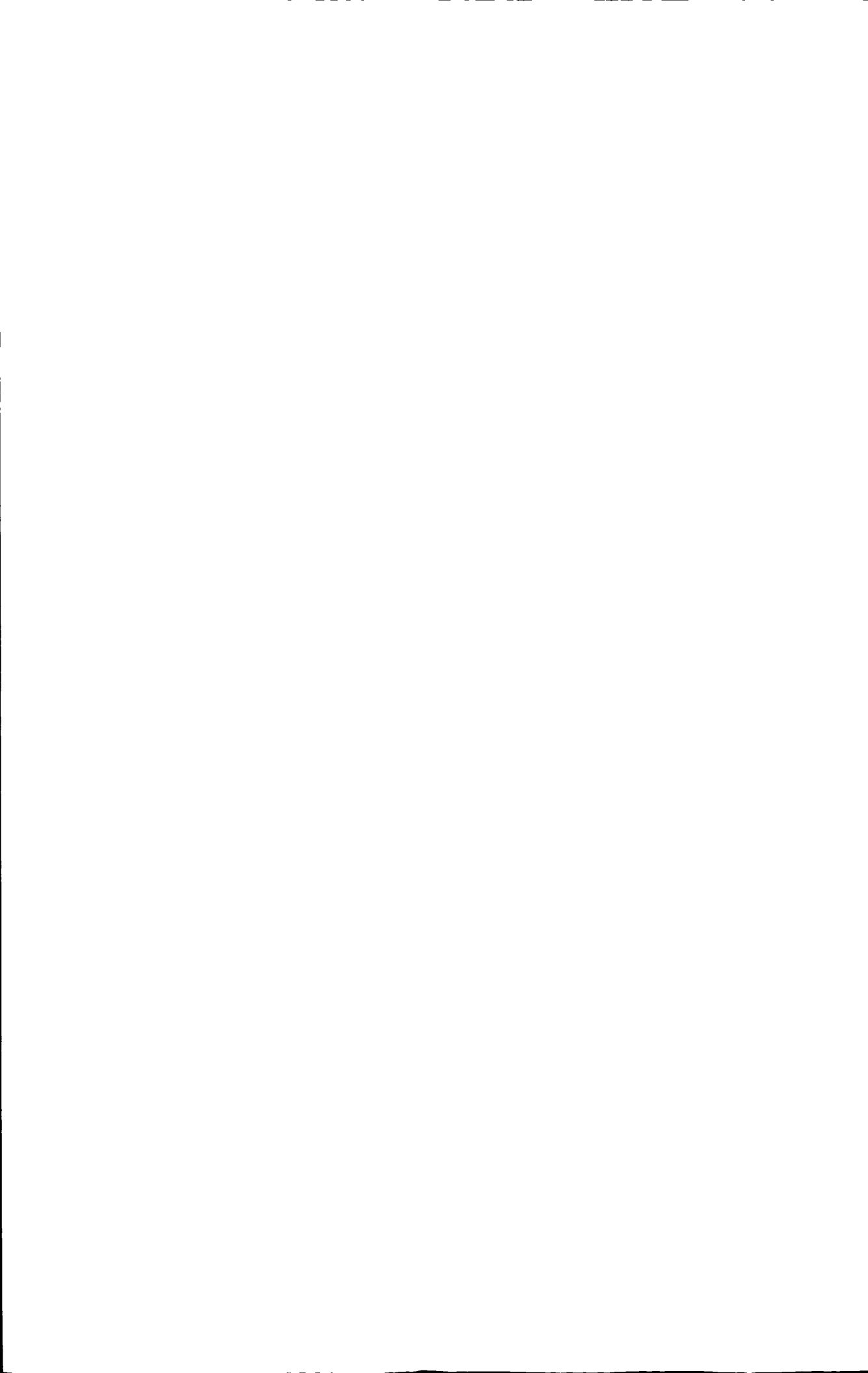
研究生: 孟根陶古斯

指导导师: 巴达玛敖德斯尔 教授

专业: 语言学及应用语言学

研究方向: 社会语言学与文化语言学

2011年6月



原创性声明

本人声明：所呈交的学位论文是本人在导师的指导下进行的研究工作及取得的研究成果。除本文已经注明引用的内容外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得内蒙古大学及其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。与我一同工作的同志对本研究所做的任何贡献均已在论文中作了明确的说明并表示谢意。

学位论文作者签名：孟根陶古斯 指导教师签名：张新峰
日 期：2011年5月25 日 期：2011.5.25

在学期间研究成果使用承诺书

本学位论文作者完全了解学校有关保留、使用学位论文的规定，即：内蒙古大学有权将学位论文的全部内容或部分保留并向国家有关机构、部门送交学位论文的复印件和磁盘，允许编入有关数据库进行检索，也可以采用影印、缩印或其他复制手段保存、汇编学位论文。为保护学院和导师的知识产权，作者在学期间取得的研究成果属于内蒙古大学。作者今后使用涉及在学期间主要研究内容或研究成果，须征得内蒙古大学就读期间导师的同意；若用于发表论文，版权单位必须署名为内蒙古大学方可投稿或公开发表。

学位论文作者签名：孟根陶古斯 指导教师签名：张新峰
日 期：2011年5月25 日 期：2011.5.25





内容摘要

本文将蒙古语阿巴嘎、阿巴哈纳尔（今锡林浩特市）土话的语音、语法特征与蒙古语书面语进行比较，运用方言地图方法试图比较系统地阐述了该土话内部的差异。

论文由五个部分组成。绪论部分，介绍了选题目的、研究概况、研究方法和创新点、研究过程及阿巴嘎、阿巴哈纳尔概况。“阿巴嘎、阿巴哈纳尔概况”里主要介绍了该两个旗的地理位置、当地蒙古族历史背景、行政区划及人口变动情况。第一部分，列出该土话语音调查资料，归纳出蒙古语书面语和本土话短元音、长元音、复合元音、辅音之间的对应关系，阐述了蒙古语阿巴嘎、阿巴哈纳尔土话语音特征。第二部分，综合描写了蒙古语阿巴嘎、阿巴哈纳尔土话的语法现象，并列表了其人称代词、指示代词的格变化特征。结论部分，总结了全文的内容。附件部分，将蒙古语阿巴嘎、阿巴哈纳尔土话语音和语法方面的内部差异标在方言地图。

关键词：蒙古语阿巴嘎、阿巴哈纳尔土话；语音；语法；方言地图



Abstract

In this thesis, The Abaga, Abahnar (now Xilinhote City) dialect comparison with the Mongolian written language study, comparison of the use of dialect map of the system described the differences between them.

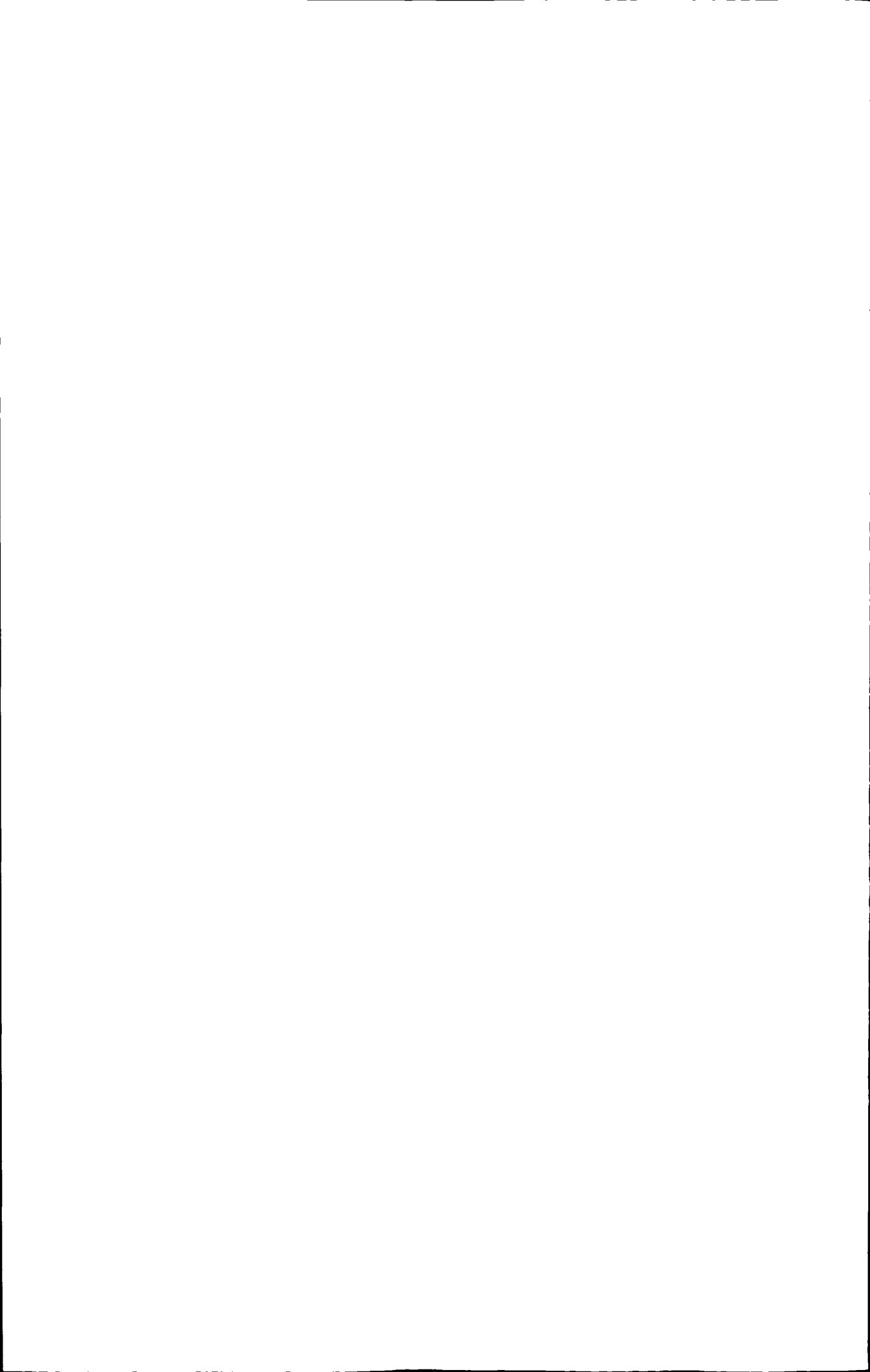
This thesis consists of five main parts. Introduction section describes the purpose of topic, research conditions, methods and innovations, the research process and Abaga, Abahnar profiles. Abaga, Abahnar overview introduces the location where the local Mongolian historical background, changes in administrative division and population status. In the first part of the local detailed analysis of voice data obtained native Mongolian words written and short vowels, long vowels, consonant correspondence, described the Abaga, Abahnar dialect speech features. The second part comprehensive describes the Abaga, Abahnar phenomena of dialect grammar, and describe the personal pronouns, demonstrative pronouns of the language features of cell transformation. Conclusion summarizes the contents of the full text. The annex part of the Abaga, Abahnar pronunciation of dialect and phenomena of grammar marked on the map in the dialect, which attempts to more specifically show that the internal differences in dialect.

Key words: The Abaga, Abahnar dialect; voice; grammar; dialect map



רמב"ם חתומים	114
אשכולות	96
אשכול	93
אשכולות	91
רמב"ם חתומים	72
לשם אשכולות אשכול	60
אשכולות	60
אשכולות אשכול	42
אשכולות אשכול	19
אשכולות	18
אשכולות אשכול	14
אשכולות אשכול	9
אשכולות אשכול	8
אשכולות אשכול	2
אשכולות אשכול	1
אשכולות	1

אשכולות



הבמה רכשה... 463... 1089... 281... 1052... 576... 335... 1270... 1651... 1990... 7... 13

הבמה רכשה... 1990... 7... 13

הבמה רכשה... 1983... 10... 23

הבמה רכשה... 1953... 1947... 1949... 1946

- [11] [13] [14] « ... » (...) 1999
- [9] « ... » . P. 17-19
- [8] [10] [12] « ... » (...)
- [7] « ... » :
- [6] « ... » . 2010
- « ... »
- [5] « ... » :
- [1] [2] [3] [4] — ... : « ... »
- « ... » . 1990
- « ... » . 1978
- « ... » :

141. רחוקים	142. ארמון	143. שם	144. חפץ	145. ארץ	146. ארץ	147. חפץ	148. ארץ	149. ארץ	150. ארץ
131. חפץ	132. רחוקים	133. ארץ	134. חפץ	135. ארץ	136. רחוקים	137. רחוקים	138. ארץ	139. ארץ	140. ארץ
121. ארץ	122. ארץ	123. ארץ	124. ארץ	125. ארץ	126. ארץ	127. ארץ	128. ארץ	129. ארץ	130. ארץ
111. ארץ	112. ארץ	113. ארץ	114. ארץ	115. ארץ	116. ארץ	117. ארץ	118. ארץ	119. ארץ	120. ארץ
101. ארץ	102. ארץ	103. ארץ	104. ארץ	105. ארץ	106. ארץ	107. ארץ	108. ארץ	109. ארץ	110. ארץ
91. ארץ	92. ארץ	93. ארץ	94. ארץ	95. ארץ	96. ארץ	97. ארץ	98. ארץ	99. ארץ	100. ארץ
81. ארץ	82. ארץ	83. ארץ	84. ארץ	85. ארץ	86. ארץ	87. ארץ	88. ארץ	89. ארץ	90. ארץ
71. ארץ	72. ארץ	73. ארץ	74. ארץ	75. ארץ	76. ארץ	77. ארץ	78. ארץ	79. ארץ	80. ארץ
61. ארץ	62. ארץ	63. ארץ	64. ארץ	65. ארץ	66. ארץ	67. ארץ	68. ארץ	69. ארץ	70. ארץ
51. ארץ	52. ארץ	53. ארץ	54. ארץ	55. ארץ	56. ארץ	57. ארץ	58. ארץ	59. ארץ	60. ארץ
41. ארץ	42. ארץ	43. ארץ	44. ארץ	45. ארץ	46. ארץ	47. ארץ	48. ארץ	49. ארץ	50. ארץ
31. ארץ	32. ארץ	33. ארץ	34. ארץ	35. ארץ	36. ארץ	37. ארץ	38. ארץ	39. ארץ	40. ארץ
21. ארץ	22. ארץ	23. ארץ	24. ארץ	25. ארץ	26. ארץ	27. ארץ	28. ארץ	29. ארץ	30. ארץ
11. ארץ	12. ארץ	13. ארץ	14. ארץ	15. ארץ	16. ארץ	17. ארץ	18. ארץ	19. ארץ	20. ארץ
1. ארץ	2. ארץ	3. ארץ	4. ארץ	5. ארץ	6. ארץ	7. ארץ	8. ארץ	9. ארץ	10. ארץ

רשימת מילים נלוות:

למילים אלה ישנן 250 מילים נלוות, רשימת המילים הנלוות מופיעה בסוף הספר. רשימת המילים הנלוות מופיעה בסוף הספר.

רשימת המילים הנלוות

تصنيف	تصنيف تصنيف تصنيف	تصنيف
1	1. gət	59 60 61 64 65 68 69 71
	2. æ:l	62 63 66 67 70 72 73 74 75 76 77
2	1. aŋga:xæ:	59 60 61 62 63 66 70 — 76
	2. aŋga:xai	64 65 67 68 69 77
3	1. ændäs	59 60 65 66 70 71
	2. andzis	61 62 67 68 73 76
	3. ændzis	63 72 75
	4. andäs	69 77
	5. ændzäs	64
	6. ?	74
4	1. a:w	59 60 62 — 75 77
	2. adzia	61 72 74 76
	3. adza:	74
5	1. awdär	59 — 77
6	1. a:ldz	59 — 69 71 74 75
	2. a:ldzgän	66 70
	3. a:ldz	72 73 76 77
7	1. awgɛ:	59 72 75
	2. awga:ldæ:	60
	3. ague	61 67 74
	4. əgəi	62
	5. agui	63 73 77
	6. awgui	64 65 68 69
	7. awgɔait	70
	8. awgɛ	66 71

8	1. u:ldzǎx	59 60 61 62 64—71 75 77
	2. u:ldzǎx	63 72 73 74 76
9	1. u:ʃig	59—77
10	1. altʃu:r	59 60 61 63—69 71 72 73 77
	2. æltʃu:r	62 70 74 75 76
11	1. æmdrǎl	59—77
12	1. asgǎx	59 60 62—65 67—71 74 77
	2. asxǎx	61 66 72 73 75 76
13	1. adɣu:s	59 60 61 63—77
	2. adu:s	62
14	1. atʃa:	59 62—69 73 74 75 76
	2. ætʃa:	60 71 72 77
	3. atʃia	61 70
15	1. adʒil	59 61—69 71—76
	2. ædʒil	60 70 77
16	1. adʒa:	59 62 63 64 65 68 69 72 73 76 77
	2. ædʒa:	60 71
	3. adʒia	61 66 70 74
	4. a:w	67 77
17	1. aʃǎg	59 62 64 65 67 68 69 73 74 75
	2. aʃig	60 61 63 66 70 71 72 76 77
18	1. aʃu:lxæ:	59 60 62 63 64 66 67 68 73 74 75 77
	2. or	61 70
	3. æ:mxæ:	65 66 69
	4. æmælxæ:	71
	5. æju:lxæ:	72
	6. æ:mtgæ:	72 76
19	1. arǎx	59 64 65 68 69

	2. ærǣx	60 61 62 63 66 67 70 — 77
20	1. aru:n	59 64 65 68 69 72 74 77
	2. æru:ŋ	60 62 63 66 67 70 71 73 75 76
	3. tsawǣr	61
21	1. arǣg	59 — 77
22	1. arbe:	59 61 62 64 65 67 68 69 72 74 75 77
	2. ærbæ:	63 66 76
	3. ?	60 70 71 73
23	1. argǣl	59 — 77
24	1. əwər	59 — 77
25	1. owgoŋ	59 — 77
26	1. u:l	59 — 77
27	1. əlǣg	59 61 — 69 71 — 77
	2. əlig	60 70
28	1. əmnǣg	59 — 76
	2. əlmǣg	77
29	1. əldzǣg	59 64 65 72 73 75
	2. əldzǣg	60 62 67
	3. əldzīg	61 63 66 68 69 74 77
	4. ildzīg	70 71
30	1. əmgǣŋ	59 — 70 72 73 75 76
	2. gogfǣŋ	71 74 77
31	1. jenǣg	59 62 — 69 72 74 75 77
	2. jmǣg	60 61 76
	3. ʊrǣg	70 71
	4. janǣg	73
32	1. jela:	59 61 — 70 72 74
	2. ila:	60 71 76 77

	3. jala:	73 75
33	1. ild	59 60 62 63 65 66 67 68 69 71 — 77
	2. sālǎm	59 61 62 63 64 65 66 70
34	1. əsǵi:	59 64 65 67 72 74 76 77
	2. əsxi:	60 61 62 63 66 68 69 70 71 75
	3. isǵi:	73
35	1. iǵǵ	59 — 71 73 74 75 76 77
	2. əǵǵ	72
36	1. jǵdzu:r	59 68 69 75 77
	2. idzu:r	60 70
	3. ʊdzu:r	61 — 67
	4. idzǵu:r	71 76
	5. jǵdzǵu:r	72 73 74
37	1. irmǎǵ	59 — 74 76 77
	2. jǵmǎǵ	75
38	1. ʊimǎs	59 64 65 67 68 69 73
	2. ʊ:ms	60 61 62 63 66 70 71 76 77
	3. o:ms	72
	4. ʊi:mǎs	75
39	1. ʊnǎx	59 61 62 63 65 — 77
	2. nǎ:x	60 64 72
40	1. ʊlǎŋ	59 — 77
41	1. ʊŋǵǎx	59 — 77
42	1. ʊŋǵix	59 — 71 73 74 75 77
	2. ʊmǵix	72 76
43	1. ʊɛ:lǎx	59 60 61 62 64 — 71 74
	2. ʊi:lǎx	63 72 73 75 76
	3. jɛ:lǎx	77

44	1. uxǎn	59 — 77
45	1. ur	59 — 77
46	1. ulrǎl	59 — 66 68 69 72 73 74 75 76 77
	2. ylrǎl	67 70 71
47	1. umbǎx	59 — 77
48	1. us	59 — 77
49	1. urǎx	59 — 77
50	1. urt	59 — 77
55	1. urdzǎŋ	59 — 74 76 77
	2. u:dzǎŋ	75
52	1. o:x	59 — 77
53	1. o:ŋxǎi	59
	2. omxi:	60 61 62 64 65 68 70 72 73 74 75 76
	3. uŋki:	63 67 71
	4. oŋki:	66
	5. oŋxǎi	69
	6. mǎxi:	72 77
54	1. omd	59 — 77
55	1. oglo:	59 — 74 76 77
	2. orlo:	75 76
56	1. ui:l	59 62 — 77
	2. ɔjdǎl	61
	3. u:l	60
57	1. une:	59 60 61 62 64 — 71 73 75
	2. unə:	63 72 74 76 77
58	1. unir	59 60 62 63 65 67 68 69 76
	2. unǎr	61 64 66 70 71 72 73 74 75 77
59	1. ule:x	59 60 61 63 — 71 73 74 75 76

	2. ul̥ə:x	62 72 77
60	1. us	59 — 77
61	1. usəg	59 — 77
62	1. udəf	59 60 62 63 64 67 68 70 71 72 73 75 77
	2. udif	61 65 66 69 76
	3. ər̥i	74
63	1. udzu:r	60 61 62 66 68 69 70 71 75
	2. udzu:r	59 63 64 65 76 72 73 74 76 77
64	1. nawtf	59 61 62 63 64 65 67 68 69 72 — 76
	2. næwtf	60 66 70 71 77
65	1. nagts	59 — 71 75
	2. nagtf	72 74 77
	3. naxtf	73 76
66	1. nu:rs	59 — 71 73 74 75 76 77
	2. nu:s	72
67	1. nu:r	59 — 77
68	1. nɔlmäs	59 60 64 65 69 74 76
	2. nœlmäs	61 66 77
	3. nɔlwös	62 73
	4. nelmäs	63 70 75
	5. nœlmäs	67
	6. nɪlmäs	68 71
	7. nœlwäs	72
69	1. niŋgəŋ	59 61 — 69 71 72 73 74 75 76
	2. niŋkəŋ	60 70 77
70	1. nisəx	59 — 77
71	1. nɪdnɔ:ŋ	59 64 65 68 69
	2. nɪdnäŋ	60 71

	3. nednǎŋ	61 62 63 66 67 70 72 — 77
72	1. nuđrǎg	59 — 77
73	1. nuŕu:	59 — 77
74	1. lǒwf	59 60 62 67 68 69 70 72 74
	2. nǒwf	61 63 65 66 73 76
	3. nuwf	64 75
	4. læwf	71 77
75	1. nǒxǎ:	59 63 — 71 75 76 77
	2. nǒxe:	60 73 74
	3. nǒxǎi	61 62 72
76	1. nǒgt	59 — 65 67 — 77
	2. nǒxt	66
77	1. nuťǎg	59 — 77
78	1. nuŕǎm	59 60 62 63 64 66 67 70 71 73 74 75 76 77
	2. nuŕǒm	61 65 68 69 72
79	1. nox	59 61 — 70 72
	2. nux	60 71 73 74 75 76 77
80	1. ba:gǎx	59 — 71 73 74 75 76 77
	2. ba:xǎx	72
81	1. baǧǎldzǔ:r	59 60 61 62 65 — 71 75 77
	2. baǧǎldzǔ:r	63 64 72 73 74 76
82	1. řǒmǔ:l	59 60 61 62 63 64 67 68 69 60 71
	2. řǒmǔ:l	66 72
	3. baťǧǎn	65 73 74 75
83	1. baŕǔ:ŋ	59 — 77
84	1. bǎŕ	59 — 77
85	1. bilu:	59 — 77
86	1. bitu:	59 — 77

87	1. biru:	59 60 64 65 66 67 68 69 70 71 76
	2. b̄aru:	61 62 63 72 73 74 75 77
88	1. b̄ogǎn	59 61 62 63 64 65 66 67 68 69 73 74 75 76
	2. b̄ægǎn	60 70 71 72 77
89	1. b̄o:m	59 — 77
90	1. b̄əfǒg	59 61 62 64 72 73 74 75 76 77
	2. b̄osǒg	63 66 68 69 70 71
	3. gawtǎs	60
	4. gatǎwtǫ	62 65 67
91	1. b̄ər	59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 71 72 73 74 75 76 77
	2. sa:rǎl	70 72
92	1. b̄ər̄o:	59 — 77
93	1. bulǎg	59 60 61 62 63 64 67 68 69 70 71 75 76 77
	2. b̄olǒg	65 66 72 73 74
94	1. x̄o:l	59 60 61 62 64 65 66 67 68 69 71 72 74
	2. b̄oda:	62 63 70 72 74 75 76
	3. bada:	73 77
95	1. boxi:x	59 60 62 66 71 72 73 74 76 77
	2. boxoi:x	61 63 64 65 67 68 69 70
	3. buxi:x	75
96	1. bombǒg	59 — 72 75 76 77
	2. bumbǎg	73 74
97	1. bu:rǎg	59 61 — 73 75 76 77
	2. b̄o:rǒg	60 74
98	1. bule:ŋ	59 65 66 67 68 69 70 71 75 76
	2. buļ̄ə:n	60 61 62 63 74 77
	3. dzəxəi	64
	4. bolə:n	72 73

99	1. bos	59 60 61 63 70 77
	2. bus	62 64 65 66 67 68 69 71 72 72 73 74 75 76
100	1. budu:n	59 60 63 64 65 68 71 73 74 75
	2. bodu:n	61 62 66 67 70
	3. budu:n	69 72 76 77
101	1. burgăd	59 60 61 62 64 65 66 67 68 69 71 72 73 74 76
	2. borgăd	63 77
	3. xurăŋ ŝuwu:	70
102	1. xu:ræ:	59 — 77
103	1. xantsi:	59 66
	2. xantsæ:	60 62 63 64 65 67
	3. xantŝi:	61 68 69 70 71 72 73 74 75 76
	4. xæntŝi:	77
104	1. gatv:	59 60 61 62 63 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 77
	2. xatv:	64 76
105	1. xajăx	59 63 64 65 68 69 72 73 74 75 77
	2. xæjăx	60
	3. xajix	61 62 66 67 70 71 76
106	1. xærv:	59 60 61 63 — 77
	2. xærv:	62
107	1. xarwăx	59 — 77
108	1. xu:xăd	59 — 77
109	1. gəwtăx	59 — 77
110	1. xəl	59 — 77
111	1. xu:rs	59 — 65 67 68 69 70 72 73 74 75
	2. xu:s	66 71 76 77
112	1. xilɛ:x	59 64 65 68 69
	2. xili:x	60 71

	3. xali:x	61 72 75 77
	4. xale:x	62 63 66 67 70 73 74 76
113	1. xalwār	59 62 65 67 68 69 73 74 75 77
	2. amarxāŋ	60 61 63 64 66
	3. dogōm	70
	4. xilwār	71 72 76
114	1. xumās	59 60 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 — 77
	2. xomōs	61
115	1. xutāg	59 62 68 74 76
	2. gutāg	60 61
	3. utāg	63 64 65 66 67 69 70 71 72 73 75 77
116	1. xədzga:r	59 62 64 65 66 67 68 69 70 75 77
	2. xıdzga:r	60 71
	3. xədzga:r	63 72 73
	4. xıdzga:r	74 76
	5. xil	61 62
117	1. xıdzıg	59 — 77
118	1. xıru:	59 60 71 76
	2. xaru:	61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 72 73 74 75 77
119	1. xoro:	59 — 77
120	1. xəen	59 — 66 68 69 70 71 72 74 77
	2. xəŋ	67 73 75 76
121	1. xəwōr	59 — 77
122	1. xə:l	59 — 77
123	1. xə:læ:	59 60 62 65 71 73 74 75 76 77
	2. xə:læ:	61 63 64 66 67 68 69 70 72
124	1. gət	59 — 71 75 76 77
	2. xət	72 73 74

125	1. xədzim	59 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 73 74 76
	2. xədzim	60 71 72 75 77
126	1. xərgöl	59 — 77
127	1. xərmə:	59 61 62 64 65 66 67 68 69 70 72 75 76
	2. xərmə:	60 63 71 73 74 77
128	1. xui	59 — 77
129	1. xumə:s	59 60 64 65 69
	2. xuṇa:s	61 62 63 67 72 74 76 77
	3. xyna:s	66 70 71
	4. xone:s	68
	5. xuna:s	73 75
130	1. xəw	59 61 — 70 72 73 74 75 76 77
	2. xyw	60 71
131	1. gowtsās	59
	2. gowtās	60 63 67 69 71 76
	3. gowtōs	61 65 70
	4. xowtās	62 64 68
	5. xəwtōs	66
	6. gowtōs	72
	7. xəwtfōs	73 74
	8. gowtfās	75
	9. xowtfās	77
132	1. xulgān	59 61 62 63 66 72 74 76 77
	2. xulgāṇ	64 65 67 68 69 70 71 73 75
	3. xulāgne:	60
133	1. xudāg	59 — 77
134	1. xuru:	59 — 77
135	1. xo:	59 — 77

136	1. xowǒŋ	59—77
137	1. gox	59—71 73 74 76 77
	2. xox	72 75
138	1. gox	59—77
139	1. xo:x	59—77
140	1. gogfiŋ	59 60 62—73 75
	2. xogfiŋ	61 74
	3. goxfiŋ	76 77
141	1. xodo:	59—77
142	1. xuitǎŋ	59 60 63—72 74 75 76 77
	2. xoitǎŋ	61 62
	3. xi:tǎŋ	73
143	1. xu:	59—77
144	1. xund	59 60 62 64—69 71 72 73 74 76 77
	2. xond	61 63 70 75
145	1. xuŋ	59—77
146	1. xusǎl	59 62 63 64 65 66 68 73
	2. gusǎl	60 61 67 69 70 71 72 74 75 76 77
147	1. xurd	59 61 68 71 72 73 74 75 76 77
	2. dugui	60 62 63 64 65 66 67 69 70 72
148	1. xurdz	59—71 75
	2. xurdʒ	72 73 74 76 77
149	1. gu:l	59 62 64 65 67 68 69 77
	2. guɛ:l	60 61 66 70 71 74
	3. gui:l	63 72 73 75 76
150	1. gaxæ:	59—77
151	1. gi:tǎŋ	59 63—69 72 73 76 77
	2. gi:ltfiŋ	60 62 74

	3. dʒætʃɪn	70 71
	4. gə:tʃɪŋ	61 62
152	1. gədəs	59 — 77
153	1. guril	59 61 — 70 72 73 75 76 77
	2. gueräl	60 71 74
154	1. gutäl	59 — 77
155	1. gowöx	59 — 70 75 77
	2. guwəx	71 72 73 74 76
156	1. golög	59 — 72 75 76 77
	2. gulög	73 74
157	1. gui:x	59 — 77
158	1. xir	59 — 77
159	1. luo:s	59 60 65 68 69 71
	2. luə:s	61 62 66 76
	3. læ:s	63 64 77
	4. lʊ:s	67
	5. luə:d	70
	6. lo:s	72
	7. ?	73
160	1. maŋgäs	59 — 65 67 68 70 71 — 77
	2. maŋgäd	66 69
161	1. maga:tär	59 60 63 64 65 68 69 76
	2. marga:f	61 62 70 73 74 75
	3. marga:tär	66 67 71 72 77
162	1. max	59 — 77
163	1. mɔgæ:	59 61 62 — 70 72 74 76 77
	2. mʊgɛ:	60 71 73 75
164	1. mʊ:r	59 60 61 62 63 65 66 67 70 71 72 73 75 77

	2. mɔ:r	64 68 69 74 76
165	1. moŋg	59 — 77
166	1. moʃo:x	59 62 63 66 67 72 75
	2. ine:msɛglǎx	60 64 65 68 69 71 72
	3. ine:x	61
	4. muʃə:x	73 76
	5. moʃə:x	74
	6. ?	
167	1. sɛ:n	59 61 — 70 72 — 76
	2. sɛ:ŋ	60 71 77
168	1. su:x	59 — 77
169	1. sar	59 — 77
170	1. su:l	59 — 77
171	1. sɛru:ŋ	59 — 77
172	1. ʃanǎg	59 60 61 62 64 — 69 72 73 74 75 76
	2. ʃɛnǎg	63 70 77
	3. ʃinǎg	71
173	1. ʃin	59 — 77
174	1. ʃawǎr	59 — 69 72 73 75 76 77
	2. ʃiwǎr	70
	3. ʃewǎr	71
175	1. ʃiwǎr	59 — 67 70 — 77
	2. ʃəwǎr	68 69
176	1. ʃilǎw	59 — 77
177	1. ʃitǎx	59 60 71 74 76 77
	2. ʃetǎx	61 62 — 69 72 73 75
	3. jetǎx	70
178	1. ʃidǎm	74 76 77

	2. mōd	59 64 65 68 69 71 76
	3. filbu:r	60
	4. fēdām	61 67 70
	5. fadām	62 63 66 72 73 74 75
	6. ?	77 (—)
179	1. fud	59 — 77
180	1. far	59 — 65 67 68 69 72 73 75 76 77
	2. fer	66 74
	3. fir	70
181	1. formōs	59 60 61 64 65 66 68 69 70
	2. forwōs	62 63 67 72 77
	3. furāms	71 74 76
	4. furwās	73 75
182	1. fōrgō:ldz	59 61 — 69 72 73 76 77
	2. fōrgō:ldz	60 71 75
	3. fōrgu:ldz	70 74
183	1. sōngōx	59 60 61 63 — 71 76 77
	2. sōngāx	62 72 73 74 75
184	1. sōgtu:	59 61 — 70 72 74 75 76 77
	2. sōxtu:	60 71 73
185	1. sēlōx	59 60 61 63 64 65 66 67 — 72 75 76
	2. sēljx	62 73
	3. sēlāx	74 77
186	1. sōrmu:s	59 61 — 71 76
	2. sōrmōs	60 73
	3. sōermu:s	72
	4. sōrmōsōg	77
	5. sōrmu:s	74 75

187	1. sug	59 62 64 65 67 68 69 70 75 76 77
	2. sɔg	61 63 67 71 72 73 74
	3. ?	60
188	1. sug	59 60 61 63 — 71 72 73 74 75 76
	2. su:	62 75 77
189	1. dzos	59 — 66 68 69 70 71 72
	2. sos	67 72 75 77
	3. sus	73 74
	4. dʒos	76
190	1. sow	59 60 62 63 64 65 68 69 70 71 72 75 76
	2. səndʒ	61 66
	3. nox	67
	4. suw	73 74 77
191	1. fa:dzgæ:	59 60 62 — 69 71
	2. fa:dzgæ:	61 70 72 73 74 75 76 77
192	1. faldz	59 65 67 75
	2. fildz	60 71
	3. feldz	61 62 66
	4. gatsäg	63 64 68 69
	5. feldʒ	63 70 72 73 74 77
	6. faldʒ	76
193	1. fol	59 — 77
194	1. tu:læ:	59 — 77
195	1. dəxa:	59 60 61 64 65 67 — 71 73 74 76 77
	2. daxɑ:	62 63 66 75
	3. tæxa:	72
196	1. dagta:	59 61 62 64 — 69 71 74 75 77
	2. tægta:	60

	3. dægta:	72
	4. daxta:	63 70 73 76
197	1. daʃu:r	59 61 — 70 73 74 75 76
	2. dæʃu:r	60 71 72 77
198	1. datāx	59 — 77
199	1. tarā:	59 63 64 65 66 68 69
	2. tæra:	60 61 62 67 71 72 73 74 75 76 77
200	1. tæli:	59 — 77
201	1. tæmæ:	59 — 77
202	1. dæwtʃ	59 — 67 69 70 72 73 74 75 76
	2. tæwtʃ	68
	3. dæwtʃ	71 77
203	1. tægə:	59 — 77
204	1. tælgæ:	59 — 65 67 — 70 72 75 77
	2. tælgæ:	66 71 73 74 76
205	1. dəs	59 — 73 75 76 77
	2. təs	74
206	1. tu:xε:	59 60 62 70 73 75 76 77
	2. tu:xe:	61
	3. tu:xi:	63 64 65 67 68 69 71 72 74
	4. tu:xæi	66
207	1. dulxǎx	59 — 77
208	1. durxǎx	59 — 75 77
	2. turxǎx	76
209	1. tængǎr	59 — 77
210	1. dæxɔ:	59 60 61 64 65 67 68 69 71 72 76 77
	2. dæxɔ:	62 63 66 70 73 74 75
211	1. dɔx	59 — 77

212	1. duɸ	59 73 75
	2. doɸ	60 61 — 72 76 77
	3. toɸ	74
213	1. doro:	59 — 73 74 75 76 77
214	1. duli:	59 — 77
215	1. tsa:s	59 60 61 62 64 65 — 71 77
	2. tʃa:s	63 72 73 74 75 76
216	1. tsamts	59 60 61 62 64 65 66 67 68 69 71 75
	2. tʃamtʃ	63 72 73 74 76
	3. tsɔmts	70
	4. tʃɛmtʃ	77
217	1. dzas	59 60 62 64 65 67 — 71 77
	2. dʒas	61 63 66 72 73 75 76
218	1. tsadǎx	59 60 61 62 64 — 71 77
	2. tʃadǎx	63 72 73 74 75 76
219	1. tsəwǎr	59 60 61 62 64 — 71 77
	2. tʃəwǎr	63 73 74 75
	3. tʃiwǎr	72 76
220	1. tʃə:dʒ	59 60 61 62 63 66 67 68 69 70 71 72 73 74 76 77
	2. tsə:dʒ	64 65 75
221	1. dzətsəg	59 60 62 64 — 71 75
	2. dʒətʃəg	61 73 74
	3. dʒitʃəg	63 72 77
	4. tʃitʃig	76
222	1. tʃanǎx	59 60 61 62 64 66 67 68 69 70 72 73 74 75 76
	2. tʃɛnǎx	63 71 77
	3. tsanǎx	65
223	1. tʃɔn	59 — 77

224	1. tʃægnǎx	59 60 62 — 69 71
	2. tʃagnǎx	61 70 73 75
	3. tʃaɲnǎx	72 74 77
	4. tʃiɲnǎx	76
225	1. dʒix	59 — 75 77
	2. tʃix	76
226	1. dzus	59 60 62 64 65 68 69 70 71
	2. dʒus	61 63 66 67 72 73 74 75 76 77
227	1. tʃidǎx	59 64 65 68 69 71 76
	2. tʃadǎx	60 61 62 63 67 70 73 75
	3. tʃedǎx	66 72 74 77
228	1. ʃodör	59 60 62 64 65 67 68 69 76 77
	2. tʃodör	61 63 66 70 71 72 73 74 75
229	1. dʒotgör	59 — 70 73 76 77
	2. dʒotxör	71
	3. tʃotgör	72 75
	4. dʒutgär	74
230	1. tsæræ:	59 64 65 68 69
	2. tsaræ:	60 62 66 67 71
	3. nu:r	61
	4. tʃarai	63 70 74 75 76
	5. tʃæræ:	72 73 77
231	1. dʒæwdʒ	59 60 61 63 65 — 71 72 77
	2. dʒawdʒ	62 73 75 76
	3. dzæwdʒ	64
	4. dzawdʒ	74
232	1. dzawsär	59 60 61 62 64 — 71
	2. dʒawsär	63 72 — 77

233	1. dzælgǣx	59 60 61 63 64 65 67
	2. dzælgǣx	62 66 68 69 70 71 — 77
234	1. dzam	59 — 71 73 75
	2. dzam	72 74 76 77
235	1. dzædzlǣx	59 60 61 64 — 72 74 75 77
	2. dzædzilǣx	62 63 73 76
236	1. dzæ:l	59 60 61 62 64 — 71 75
	2. dzæ:l	63 72 73 74 76 77
237	1. dzærlǣg	59 — 71 74 75
	2. dzærlǣg	72 77
	3. dzærlǣg	73 76
238	1. dalǣwtʃ	59 — 71 72
	2. dzigu:r	72 73 75 76
	3. dzu:r	74
	4. dzu:r	77
239	1. dzǣb:	59 65 68 74
	2. dzǣb:	60 61 62 63 64 66 67 69 70 71 72 73 75 76 77
240	1. dzimǣs	59 — 77
241	1. dzid	59 60 64 65 68 69 71 76
	2. dzæd	61 62 63 67 70 72 73 74 75 77
	3. dzad	66
242	1. dzæwx	59 60 64 65 68 69 71
	2. dzæwx	61 62 63 66 70
	3. dzæwx	67 73 74 76
	4. dzæwx	72 77
	5. dzugx	75
243	1. dzædǣx	59 60 61 62 65 66 67 68 69 70 71 75
	2. dzædǣx	63 72 73 74 76 77

	3. dzædõx	64 71
244	1. dzow	59 — 71 75
	2. dʒow	72 73 74 76 77
245	1. dzo:lõŋ	59 — 63 67 68 69 70 71 74 75
	2. dʒo:lõŋ	66 72 73 76 77
246	1. jom	59 62 64 65 68 69 72
	2. jum	60 63 66 67 71 73 75
	3. jim	61 70
	4. jum	74 76
	5. jəm	77
247	1. jadʊ:	59 61 — 69 73 74 75 76 77
	2. jədʊ:	60 70 72
	3. jɪdʊ:	71
248	1. jəx	59 64 65 68 69 73 75 77
	2. jix	60 61 62 63 66 67 70 71 72 74 76
249	1. jos	59 — 65 67 68 69 71 72 74 75
	2. jys	66
	3. jis	70 76
	4. is	73
	5. jus	77
250	1. jortəmtʃ	59 62 65 66 71 74
	2. jortomts	60 69 75
	3. jirtənts	61
	4. jyrtəntʃ	64 67 70
	5. jortõntʃ	68 72 73
	6. jirtəmtʃ	63 76
	7. jurtəntʃ	77

225.djix	238.djigu:r	240.dzimäs	249.jis	250.jirtants
125.xodzim	158.xir	173.jin	175.fjwär	176.fjläw
69.njngəŋ	70.misäx	85.bilu:	86.bitu:	116.xidzga:r
15.addzil	32.ila:	33.ild	34.isgi:	35.jfŋg
69.aldzjig	69.aldzjig	69.aldzjig	69.aldzjig	69.aldzjig

(i)

29.ildzjig	219.fjwär	221.dzjifjäg	237.dzjirläg	248.jix
------------	-----------	--------------	--------------	---------

i → e

25.owgouŋ

69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + »

209.təŋgär	219.tsəwär	221.dzatsäg	237.dzarläg	248.jəx
109.gawtəx	110.xəl	152.gədəs	171.səru:ŋ	200.təli:
24.əwär	27.əläg	28.almäg	29.aldzäg	30.amgəŋ

69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + »

69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + » 69.aldzjig « + »

68.nulmās	72.nudräg	73.nuru:	114.xumās	115.xutäg	182.furgu:ldz	226.dzus
68.nulmās	« 𐌲 »	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲
𐌲 i → u						
68.nulwös	114.xoms	182.fergo:ldz	223.tjon	239.dzola:		
68.nulmās	« 𐌲 »	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲
𐌲 i → ɔ						
68.nelmās	116.xedzga:r					
68.nulmās	« 𐌲 »	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲
𐌲 i → ɛ						
68.nilmās	87.bru:	116.xidzga:r	118.xiru:			
68.nulmās	« 𐌲 »	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲
𐌲 i → ɪ						
34.asgi:	175.fawär					
68.nulmās	« 𐌲 »	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲
𐌲 i → ə						
162.max	172.fanäg	180.far	222.tfanäx	224.tfagnäx	230.tsarai	
68.nulmās	« 𐌲 »	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲	𐌲
𐌲 i → a						

օ՛ւ ü → u:

79.nox 98.bole:n 99.bos 100.bodu:n 101.borgäd 144.xond

ճառքի մեջ « ար » բառի օգտագործումը (7) « ար » բառի:

ն ü → o

146.xusäl 147.xurd 148.xurdz 207.dulxäh 208.durxäh 214.duli:

79.nux 98.bule:ŋ 99.bus 100.budu:ŋ 101.burgäd 144.xund 145.xuŋ

57.une: 58.unär 59.ula:x 60.us 61.usäg 62.udäjf 63.udzu:r

ճառքի մեջ « ար » բառի օգտագործումը (15) « ար » բառի:

ի ü → u

(ար) (ü)

95.buxi:x 96.bumbäg 155.guwäh 156.guläg 189.sus 212.dujf

ճառքի մեջ « ար » բառի օգտագործումը (15) « ար » բառի:

օ՛ւ ö → u

135.xo:

ճառքի մեջ « ար » բառի օգտագործումը (15) « ար » բառի:

ն ö → o:

189.dzos 193.fol 212.dofj 213.doro: 244.dzow

140.gogŋiŋ 141.xodo: 155.gowöh 156.golög 165.mouŋ 166.mofo:x.

ʦi öge → o:	ʦi: 52.o:x	245.dzo:lõŋ	
ʦi oi → o:	(ʦʰʰʰ 9) ʦi: 38.o:ms		
ʦi iye → o:	ʦi: 166.mofo:x		
ʦi ege → o:	ʦi: 141.xodo:		
(ʦʰʰʰʰʰʰ) o:			
ʦi ugu → u:	ʦi: 45.u:r	134.xuru:	
ʦi uu → u:	ʦi: 18.aju:lxæ:	81.bagãldzu:r	164.mu:r
ʦi igu → u:	ʦi: 20.æru:ŋ	106.xæru:	111.xu:rs
	118.xiru:	159.lu:s	168.su:x
ʦi agu → u:	ʦi: 8.u:ldzãx	9.u:fiŋ	36.jedzu:r
ʦi au → u:	ʦi: 102.xu:ræ:	149.gu:l	194.tu:læ:
(ʦʰʰ) u:			
ʦi uga → o:	ʦi: 92.baru:	203.tõgo:	
ʦi uu → o:	ʦi: 164.mõ:r		
ʦi ugu → o:	ʦi: 89.bõ:m	122.xõ:l	123.xõ:læ:
ʦi iya → o:	ʦi: 210.dæxu:		
(ʦʰʰʰʰʰʰ) o:			
ʦi iŋi → i:	ʦi: 142.xi:tãŋ		

ի՛ ai → œ:	բի՛րց Կ:	75.naxœ:	163.məgœ:	204.təlgœ:
(Կթի՛) œ:				
Կի՛ ei → ε:	բի՛րց Կ:	206.tu:xe:		
օ՛ ui → ε:	(Կթթ՛ 2)	բի՛րց Կ:	7. awge:	
ն՛ iya → ε:	(Կթթ՛ 6)	բի՛րց Կ:	129.xome:s	
ի՛ ai → ε:	բի՛րց Կ:	22.arbe:	112.xale:x	
(Կթե՛) ε:				
		150.gaxæ:	167.sæ:ŋ	194.tu:læ:
				204.təlgæ:
ai → æ:	բի՛րց Կ:	1.æ:l	2.aŋga:xæ:	18.əjɔ:lxæ:
(Կթ՛) æ:				102.xu:ræ:
օ՛ ügü → u:	բի՛րց Կ:	63.udzu:r	100.budu:ŋ	206.tu:xi:
ւ՛ üü → u:	բի՛րց Կ:	143.xu:		
Կի՛ igü → u:	բի՛րց Կ:	171.səru:ŋ		
օ՛ igu → u:	բի՛րց Կ:	67.nu:r		
ն՛ eü → u:	բի՛րց Կ:	108.xu:xəð		
ի՛ egü → u:	բի՛րց Կ:	26.u:l	66.nu:rs	85.bilu:
(Կթթթ՛) u:				86.bitu:
				170.su:l
ւ՛ üge → o:	բի՛րց Կ:	55.oglo:	119.xoro:	213.doro:

(Գեորգյ) Բ (Շ)

Ե՛ յ → d ԲԻՐ Դ : 3.aendās

148.xurdz 232.dzawsār 234.dzam 243.dzodōx

6.a.ldz 29.aldzəg 36.jedzu:r 63.udzu:r 81.bağāldzu:r

Ն յ → dz dz — dz Ե՛ ԿԻՆՅԻՆ ԹԻ ԳԵՆ ԴԵՍԵՆ Ե՛ ԿԱՆԻՆ Ը ԿԻՆՅԻՆՇԵ ԲԱՍՄԵ ԹԵՑԻՔԻՆ Ե՛ ԿԱՆԻՆ Ե՛ ԿՐԴ Ե՛ (ԿԱՍՆ 1 . 11) ** ԲԻՐ Դ Դ :

Ի յ → dz ԲԻՐ Դ Դ : 6.a.ldz 29.aldzəg 36.jedzgu:r 232.dzawsār 234.dzam 243.dzodōx

(ԿԱՍՆՅԴ) Բ (յ)

Ն m → ր (ԿԱՍՆ 8) ԲԻՐ Դ Դ : 53.oghki 69.niŋgəŋ

Ի m → m ԲԻՐ Դ Դ : 53.omxi: 160.manğās 162.max 164.mu:r

(ԳԹ) Գ (m)

Ն g → k ԲԻՐ Դ Դ : 69.niŋkəŋ

Ի g → g ԲԻՐ Դ Դ : 69.niŋgəŋ 150.gaxæ: 152.gedēs 156.golōg 157.gui:x

(ԳԵՏԻԴ) Գ (g)

Ե՛ x → k (ԿԱՍՆ 8) ԲԻՐ Դ Դ : 53.oghki:

131.guwtās 137.gox 138.gox 146.gusāl

104.gatu: 109.gawtāx 115.gutāg 124.got

Ն x → g ԲԱՍՆ ԿԵՆ ԿԱՍԻՆ Ե՛ Ռ ԿԵՆ x → g Ե՛ ԿԻՆՅԻՆ ԳԵՆ ԴԵՍԵՆ Ե՛ ԿԱՆԻՆ ԹԵ ԲԵ ՌԿԱՍՆ (ԿԱՍՆ 10) ** ԲԻՐ Դ Դ :

Ի x → x ԲԻՐ Դ Դ : 103.xantsi: 105.xajāx 112.xili:x 114.xumās 120.xoen

دېکارتیزم په فلسفه کې

دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي.

دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي.

دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي.

دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده

دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي. دېکارتیزم د فلسفې یوه مهمه برخه ده چې د ۱۶۰۰ز کلونو په واک کې راځي.

יָאֵר גַּדְהֵן .. יָאֵר גַּדְהֵן עַד הַבַּיִת (gi:ŋ - i:n) אֶתְרִיתְּךָ

4. .. אַדְהֵן אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב גַּדְהֵן עַד הַבַּיִת עַד הַבַּיִת אֶתְרִיתְּךָ יָאֵר גַּדְהֵן .. אֶתְרִיתְּךָ

אַתְרִיתְּךָ xaldɔ baera:d אֶתְרִיתְּךָ

יָאֵר גַּדְהֵן .. (60 69 – 75) אֶתְרִיתְּךָ עַד הַבַּיִת עַד הַבַּיִת אֶתְרִיתְּךָ

3. .. אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

אַתְרִיתְּךָ bidnu:s אֶתְרִיתְּךָ

יָאֵר גַּדְהֵן .. אֶתְרִיתְּךָ

2. .. אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

אַתְרִיתְּךָ 61 62 66 71 יָאֵר גַּדְהֵן

אֶתְרִיתְּךָ 59 60 63 64 65 67 – 70 72 – 77 יָאֵר גַּדְהֵן

אֶתְרִיתְּךָ 63 68 70 74 77 יָאֵר גַּדְהֵן bagɬnar אֶתְרִיתְּךָ

אֶתְרִיתְּךָ 59 60 61 62 64 - 67 69 71 72 73 75 76 יָאֵר גַּדְהֵן du:nar אֶתְרִיתְּךָ

יָאֵר גַּדְהֵן .. אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

אֶתְרִיתְּךָ « -dar » אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

אֶתְרִיתְּךָ « -dar » אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

1. אֶתְרִיתְּךָ « bat- nar » אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ אֵיךְ לְהָבִי לְהַיְתִיב אֶתְרִיתְּךָ

« תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

41. « תַּסְתַּרְתָּ » (-d.i.tax / -ə.i.tax ...) וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

ogdʒi: no: תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא xumuis jerdʒe:n תַּסְתַּרְתָּ

jawdʒi: na: תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא bije: udzu:ldʒi: na: תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא

« תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

40. « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

39. « -d.i.sār / -ə.i.sār ... » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

axtæ: u:ldzwāl xele:rai תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא dzam ta:rsɑ:ir awɑ:d irje: תַּסְתַּרְתָּ

וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

38. « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

xəŋ asu:sānɪf xalkui תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא

ju: xəlɛwɪf itəgkui תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא ja:ja: bolno: תַּסְתַּרְתָּ וְלֹא

וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

37. « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ » וְלֹא « תַּסְתַּרְתָּ »

לך תהיה עבד — ja: (𐤎𐤁) אמר כי יעבדו אתה עבדך ..

לחייך יחיו ואתה תמות ואלו העושים כן לא יבחרו בך ואלו העושים כן לא יבחרו בך ..
בך לא יבחרו בך ולא יבחרו בך ..
בך לא יבחרו בך ולא יבחרו בך ..
בך לא יבחרו בך ולא יבחרו בך ..

בך לא יבחרו בך ולא יבחרו בך ..

50. אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

49. אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

48. אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

אתה בן עובדך ואתה בן עובדך ..

תרגום לשון חז"ל לשון המדע וההיסטוריה

67	bi:	mini:	na:d	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
66	bi:	mini:	nadöd na:d	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
65	bi:	mini:	nadöd	nadi:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
64	bi:	mini:	nad	nadi:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
63	bi:	mini:	nadöd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
62	bi:	mini:	nad	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
61	bi:	mini:	nadöd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
60	bi:	mini:	nadöd	nadi:g namoi:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	
59	bi:	mini:	nadöd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:	

68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
	bi:	mini:	nad	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nad	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	na:d	nad:i:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	na:d	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nadd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nadd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nadd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nadd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nadd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		
	bi:	mini:	nadd	name:g	nada:r	nada:s	nadtæ:		

ردیف	شماره	فارسی	عربی	عربی	فارسی	عربی	فارسی	عربی	فارسی	عربی
67		bid	bidni: mane:	bidand	bidni:g mani:g	bidna:r	bidna:s	bidāntē		
66		bid	mane:	bidānd manu:sd	bidni:g manusi:g	manusa:r	manusa:s	manu:ste		
65		bad	badnæ:	badand	badni:g	badna:r	badna:s	badāntæ:		
64		bad	badnæ:	badand	badni:g	badna:r	badna:s	badāntæ:		
63		bid	mane:					bidnu:ste: manu:ste:		
62		bid manu:s	manu:di:g	manu:dād	bidnu:di:g manu:di:g	manu:sa:r	manu:sa:s	manu:dte		
61		bid	bidne: mane:	manu:sd	manusi:g	bidnu:sa:r manu:sa:r	bidnusa:s manusa:s	bidnu:ste manu:ste		
60		manu:s bidnu:s	bidne: mane:	bidand manu:st	bidnu:si:g manusi:g	bidnara:r manusa:r	bidnusa:s manusa:s	bidante: manu:stæ		
59		bid	bidne: mane:	bidand manu:sd	manu:di:g manusi:g	manoda:r manusa:r	manoda:s manusa:s	manu:dte manu:ste		

توضیحات: در این جدول، کلمات فارسی و عربی به ترتیب در ستون‌های اول و دوم قرار گرفته‌اند.

מספר המילה מקור	מקור	מקור	מקור	מקור	מקור	מקור	מקור	מקור	מקור
77	manu:s bid	mane: nidne:	mand bidand	mani: bidni:	mana:r bidne:r	mana:s bidne:s	manu:ste: bidnte:		
76	bid	bidne:	manu:sd	manu:si:g	manusa:r	manusa:s	manu:ste: manu:ste:		
75	bid	mane:	mand bidand	bidni:g	bidnusa:r	manusa:s	manu:ste: manu:ste:		
74	manu:s bid	mane: bidne:	mand bidand	bidni:g mani:g	bidne:r mana:r	bidne:s mana:s	bidnte: mannte:		
73	bid	bidne: mane:	mand bidand	bidni:g mani:g	mana:r bidne:r	mana:s bidne:s	bidante mannte		
72	bgad	mane:	mane:d	bgadni:	bgadna:r	bgadna:s	bgadante:		
71	bgad	bgadne:	bgadand	bgadni:g	bgadna:r	bgadna:s	bgadante:		
70	bid	mane:	manu:sd	manu:si:g	manusa:r	manusa:s	manu:ste: manu:ste:		
69	bid	bidne: mane:	bidand manu:sd	bidni:g manu:si:g	bidna:r manusa:r	bidna:s mana:s	bidante manu:ste		
68									

67	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante	
66	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante	
65	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante:	
64	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante:	
63								
62	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante	
61	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante	
60	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante	
59	ʃfi:	ʃfni:	ʃfand	ʃfame:g	ʃfama:r	ʃfama:s	ʃfante	
מספר	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה

הגייה של המילים: ʃfi, ʃfni, ʃfand, ʃfame:g, ʃfama:r, ʃfama:s, ʃfante

68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒjini:	ƒjani:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		
	ƒji:	ƒjini:	ƒjand	ƒjame:g	ƒjama:r	ƒjana:s	ƒjante:		

رقم السؤال	الترجمة	الترجمة	الترجمة	الترجمة	الترجمة	الترجمة	الترجمة	الترجمة	الترجمة
67	tanu:s ta:nar	tanusi:n ta:nari:n	tanu:sd ta:nard	tanu:si:g ta:nari:g	tanu:sa:r ta:nara:r	tanu:sa:s ta:nara:s	tanu:ste: ta:narte:		
66	tanu:s ta:nar	tanusi:n ta:nari:n	tanu:sd ta:nard	tanu:si:g ta:nari:g	tanu:sa:r ta:nara:r	tanu:sa:s ta:nara:s	tanu:ste: ta:narte:		
65	ta:nar	ta:nari:n	ta:nart	ta:nari:g	ta:nara:r	ta:nara:s	ta:narte:		
64	tanu:s ta:nar	ta:nari:n	ta:nart	ta:nari:g	ta:nara:r	ta:nara:s	ta:narte:		
63									
62	ta:nar	tanusi:n	tanu:sd	tanu:si:g	tanu:sa:r	tanu:sa:s	tanu:ste:		
61	ta:nar	tanusi:n	tanu:sd	tanu:si:g	tanu:sa:r	tanu:sa:s	tanu:ste:		
60	tadnu:s ta:nar	tanu:si:n ta:nari:n	tanu:st ta:nart	tanu:si:g ta:nari:g	tanu:sa:r ta:nara:r	tanu:sa:s ta:nara:s	tanu:ste: ta:narte:		
59	ta:nar	tanusi:n	tanu:sd	tanu:si:g	tanu:sa:r	tanu:sa:s	tanu:ste:		

ترجمة السؤال في اللغة العربية

68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
	ta:nar	ta:nar	tadan ta:nar	tad	tadan	ta:	ta:nar	ta:	ta:
	ta:ná:ri:n	ta:ná:ri:n	ta:nari:n	tane:	tadne: tanu:si:n	tane:	ta:ná:ri:n	tane:	tane:
	ta:nart	ta:nart	ta:nart	tand	tadand	tand	ta:nart tand	ta:nart tand	tand
	ta:nari:g	ta:nari:g	ta:nari:g	tani:	tadni:g	tani:g	ta:nari:g	tani:g	tani:
	ta:nara:r	ta:nara:r	ta:nara:r	tana:r	tadna:r	tana:r	ta:nara:r	tana:r	tana:r
	ta:nara:s	ta:nara:s	ta:nara:s	tana:s	tadna:s	tana:s	ta:nara:s	tana:s	tana:s
	ta:narte:	ta:narte:	ta:nartæ:	ta:narte:	tadante:	tante:	ta:narte:	tante:	tante:

تعاريف و تعريفات و مشتقات و مشتقات و مشتقات و مشتقات

رقم التعريف	التعريف	المشتقات	المشتقات	المشتقات	المشتقات	المشتقات	المشتقات	المشتقات
59	tar an	terni: anni:	terer d puene	terni:g anni:g	targu:r angu:r	terni:s anni:s	terante anente	
60	tar an	annuni: anni:	annu:nd puene	annu:ni:g anni:g	angu:r r:ene	annu:ni:s anni:s	annu:nte: ante:	
61	tar an	terni: anni:	teru:nd annu:nd	tuni:g u:ni:g	teru:re:r annu:re:r	teru:ni:s annu:ni:s	teru:nte: annu:nte:	
62	tar an	terne: anni:	teru:nd annu:nd	terni:g anni:g	terne:r anne:r	terne:s anne:s	teru:nte: annu:nte:	
63	tar an	terni: anni:	teru:nd annu:nd	tuni: u:ni:	teru:ne:r annu:ne:r	teru:ni:s annu:ni:s	teru:nte: annu:nte:	
64	tar an	terni: anni:	teru:nd annu:nd	terni:g annu:ni:g	terne:r annu:ne:r	terne:s adnuda:s	terante: annu:nte:	
65	tar an	terne: annu:ne:	terend u:nd	tu:ni:g u:ni:g	terne:r u:ne:r	tere:s u:ne:s	tere: unte:	
66	tar an	terni: anni:	terend puene	terni:g anni:g	targu:r angu:r	terne:s anni:s	terante anente	
67	tar an	terni: anni:	teru:nd pu:ne	terni:g anni:g	terne:r anne:r	terne:s anne:s	terante anente	

68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
ter an	ter an	ter an	ter an	ter an	ter an	ter an	ter an	ter an	ter an
tune: u:ne:	tami: anni:	terni: anni:	terni: anni:	tune: ane:	terni: anni:	tune: ane:	terni: anni:	tune: ane:	tune: u:ne:
tu:nd u:nd	puere ane	teru:nd pu:nd	teru:nd pu:nd	tu:nd pu:nd	puere d	tu:nd pu:nd	teru:nd pu:nd	teru:nd pu:nd	tu:nd u:nd
tu:ni:g u:ni:g	terni:g anni:g	terni:g anni:g	teruni:g anuni:g	tu:ni:g u:ni:g	terni:g anni:g	tu:ni:g u:ni:g	terni:g anni:g	terni:g anni:g	tu:ni:g u:ni:g
tu:ne:r u:ne:r	terne:r anne:r	terne:r anne:r	terne:r anne:r	tu:ne:r u:ne:r	terne:r anne:r	tu:ne:r u:ne:r	terne:r anne:r	terne:r anne:r	tu:ne:r u:ne:r
tu:ne:s u:ne:s	terne:s anne:s	terne:s anne:s	terne:s anne:s	tu:ne:s u:ne:s	terne:s anne:s	tu:ne:s u:ne:s	terne:s anne:s	terne:s anne:s	tu:ne:s u:ne:s
tu:nte: u:nte:	terante anente	terte: ante:	terunte: anunte:	tu:nte: u:nte:	terante anente	tu:nte: u:nte:	terte: ante:	terunte: anunte:	tu:nte: u:nte:

تصنيفات لغوية ودرج لغات مختلفة ودرج لغات مختلفة ودرج لغات مختلفة

الترتيب	الرمز	الرمز	الرمز	الرمز	الرمز	الرمز	الرمز	الرمز	الرمز
59	pe pet	:i:upe :i:u:pet	ps:nupe ps:n:u:pet	g:i:isnupe g:i:isnu:pet	r:esnupe r:esnu:pet	s:esnupe s:esnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
60	s:nupe s:n:u:pet	u:is:nupe u:is:n:u:pet	st:nupe st:n:u:pet	g:isnupe g:isnu:pet	r:esnupe r:esnu:pet	s:esnupe s:esnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
61	pe pet	:i:upe :i:u:pet	ps:nupe ps:n:u:pet	g:isnupe g:isnu:pet	r:esnupe r:esnu:pet	s:esnupe s:esnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
62	p:nupe p:n:u:pet	:z:upe :z:u:pet	pu:pe pu:e:pet	u:ip:nupe u:ip:n:u:pet	r:epnupe r:epnu:pet	s:epnupe s:epnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
63	pe pet	:i:upe :i:u:pet	ps:nupe ps:n:u:pet	isnu:pe isnu:pet	r:esnupe r:esnu:pet	s:esnupe s:esnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
64	p:nupe p:n:u:pet	u:ip:nupe u:ip:n:u:pet	pep:nupe pep:n:u:pet	g:is:nupe g:is:n:u:pet	r:esnupe r:esnu:pet	s:esnupe s:esnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
65	p:nupe p:n:u:pet	u:is:nupe u:is:n:u:pet	pep:nupe pep:n:u:pet	g:ip:nupe g:ip:n:u:pet	r:epnupe r:epnu:pet	s:epnupe s:epnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
66	pe pet	:i:upe :i:u:pet	ps:nupe ps:n:u:pet	g:isnupe g:isnu:pet	r:esnupe r:esnu:pet	s:esnupe s:esnu:pet	adnu:ste adnu:ste		
67	pe pet	:i:upe :i:u:pet	pu:pe pu:e:pet	g:ip:nupe g:ip:n:u:pet	r:epnupe r:epnu:pet	s:epnupe s:epnu:pet	adnu:ste adnu:ste		

רשימת מילים ופירושים ללשון קודש

מספר	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה	הגייה
59	ter an	ter: an: i:ne	puere	puere	terni:g ani:g	tergu:r angu:r	terna:s ana:s	terante anante	
60	ter an	terni: ani:	pueret	pueret	terni:g ani:g	terna:r ana:r	terna:s ana:s	terante anante	
61	tar an	tar:ni: ani:	taru:pu	taru:pu	tuni:g u:ni:g	taru:na:r ana:na:r	taru:na:s ana:na:s	taru:nte: anu:nte:	
62	tar an	tar:ne: ani:	taru:pu	taru:pu	tarni:g ani:g	tarna:r ana:r	terna:s ana:s	teru:nte: anu:nte:	
63	tar an	tar:ni: ani:	aru:pu	aru:pu	tuni: u:ni:	taru:na:r ana:na:r	taru:na:s ana:na:s	taru:nte: anu:nte:	
64	tar an	tar:ni: ani:	taru:pu	taru:pu	tarni:g anuni:g	tarna:r ana:na:r	terna:s adnuda:s	terante: anu:nte:	
65	ter an	ter:ne: anune:	pueret	pueret	tu:ni:g u:ni:g	terna:r ana:r	terna:s ana:s	terte: unte:	
66	ter an	terni: ani:	pueret	pueret	terni:g ani:g	tergu:r angu:r	terna:s ana:s	terante anante	
67	ter an	terni: ani:	pu:pu	pu:pu	terni:g ani:g	terna:r ana:na:r	terna:s ana:s	terante anante	

تونس مکتوب و نیک کلم مکتوب و نیک کلم مکتوب و نیک کلم مکتوب و نیک کلم مکتوب

کلمه	مکتوب	نیک کلم	مکتوب	تونس	مکتوب	مکتوب	مکتوب	مکتوب	مکتوب	مکتوب	مکتوب	مکتوب
59												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
60												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
61												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
62												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
63												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
64												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
65												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
66												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet
67												r:egpe r:egpet
												u:i:egpe u:i:egpet

תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	מס' שאלה / מס' תשובה
									68
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	69
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	70
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	71
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	72
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	73
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	74
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	75
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	76
	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	תרגום	77

په لاسه کول	ednu:s.nupe	tedgari:n	tedge:r:edger:r:edger:r	tedgeri:g pedgeri:g	tedger:r:edger:r	tedgers:s edgers:s	tedger:te: edger:te:
په لاسه کول	ter	anune: tarmi:	u:n:ud anun:ud pueret tarer	u:ni: tuni: eni:g tari:g un:i:g tuni:g an:i:g tarmi:g	u:n:r:r tun:r:r anun:r:r tun:r:r anun:r:r tarm:r	u:n:s: tun:s: anun:s: tunun:s: ana:s: tarm:s	ante: terte: anu:nte: taru:nte: anante: tarante:
په لاسه کول	pe ped pet	ednu:di:n tednu:di:n ednusi:n tednusi:n tundi: tadni:	pednu: d:pednu: d:pednu: d:pednu: d: pednu:sd:pednu:sd:pednu:sd:pednu:sd: pueret pedet	edni: tedni: ednu:di:g tednu:di:g ednusi:g tednusi:g adni:g tedni:g	ednu:de:r tednu:de:r ednuse:r tednuse:r edn:r: tedn:r	ednu:de:s tednu:de:s ednuse:s tednuse:s edn:e:s tedn:e:s	ednu:de: tednu:de: ednu:ste: tednu:ste: adante: tedante:
په لاسه کول	ter ue	anuni: tarmi: anni:	u:n:ud anun:ud pueret tarer	u:ni: tuni: eni:g tari:g un:i:g tuni:g an:i:g tarmi:g	tarm:r tu:n:r tergu:r terun:r anun:r: anun:r anun:r: anun:r	u:n:s: tun:s: anun:s: tunun:s: ana:s: tarm:s	ur:te: tu:nte: anu:nte: taru:nte: ante: tarte: enante: terante:
په لاسه کول	tadnu:s tanu:s ta:nar	tane: tanu:si:n ta:narin	tadand tanu:sd ta:nar	tani: tanu:si:g ta:nari:g	tanar tanu:sa:r ta:nara:r	tanu:s tanusa:s ta:naru:s	tante: ta:narte: tanu:ste:
په لاسه کول	fji:	fjini:	fjand	fjane:g fjame:g	fjana:r	fjana:s	fjante:
په لاسه کول	manu:s bidnu:s bid	manu:dir:g bidne: mane:	mand manu:dad bidand manu:sd	mani:g bidni:g manodi:g bidnusi:g manusi:g	manar bidna:r bidnusa:r manusa:r	mana:s bidna:s bidnusa:s manuda:s manusa:s	bidnu:ste: bidante: mane: manu:de: manu:ste:
په لاسه کول	bi:	mini:	na:d nad nadd	name: nadi:g name:g	nada:r	nada:s	nadte:

په لاسه کول

« 1985 1 1 »
.. ..

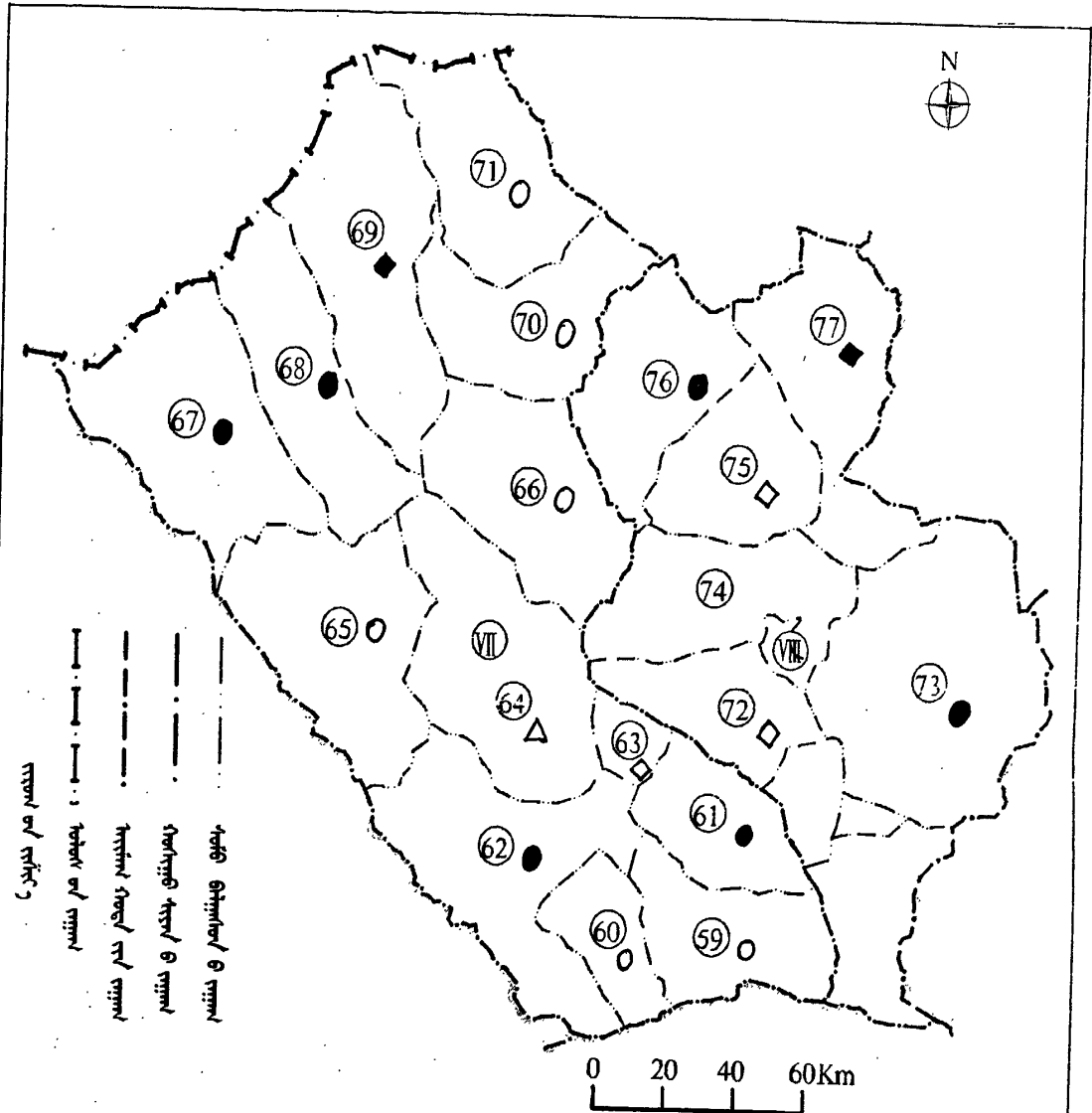
[1] 3

- [28] 《阿巴嘎志》，内蒙古人民出版社，2001年。
- [27] 《语文学论文集》，内蒙古教育出版社，2000年。
- [26] 《锡林浩特志》，内蒙古人民出版社，1999年。
- [25] 孙竹著，《蒙古语族语言研究》，内蒙古大学出版社，1996年。
- [24] 《陈乃雄论文集》，内蒙古教育出版社，1995年。
- [23] 祝晓瑾编著，《社会语言学概论》，湖南教育出版社，1992年。
- [22] 2010
- [21] 2009
- [20] 2007
- [19] 2006
- [18] 2005
- [17] 2005
- [16] 2003

למחקר על התפתחות המדינה

- (23) <http://ganbaa.blogm.net> . «התפתחות המדינה והמדיניות» . 2010 . «המדינה והתפתחות המדיניות» .
- רחמי על התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות . «למה להתפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (22) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 2009 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (21) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 2009 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (20) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 2002 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (19) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 1995 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (18) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 1994 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (17) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 1993 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (16) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 1992 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (15) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 1989 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .
- (14) «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» . 1989 . «התפתחות המדינה והתפתחות המדיניות» .

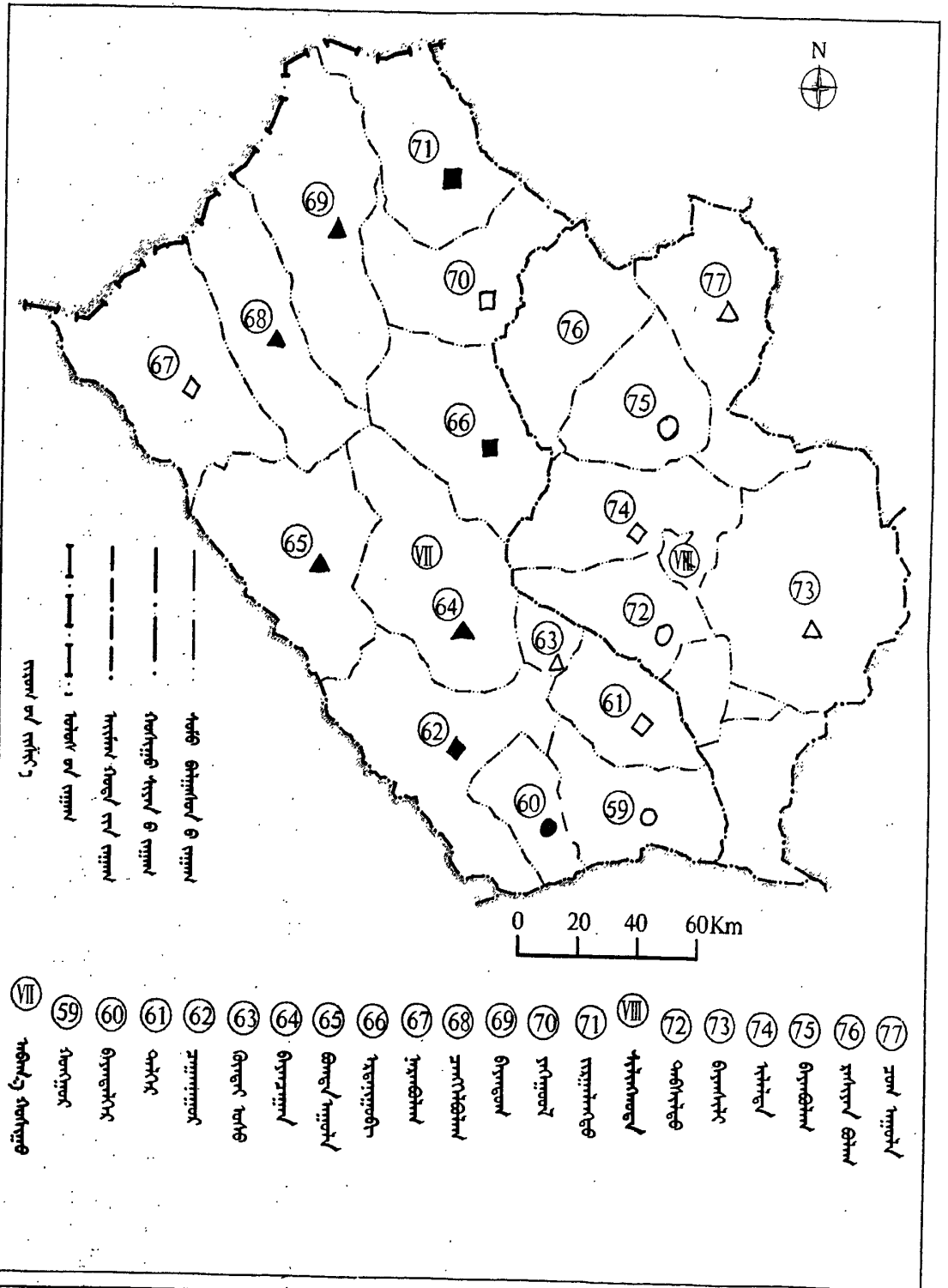
1. Կարմիր
 2. Կարմիր
 3. Կարմիր
 4. Կարմիր
 5. Կարմիր
 6. Կարմիր
 7. Կարմիր
 8. Կարմիր



- 59 Կարմիր Վերին
- 60 Կարմիր
- 61 Կարմիր
- 62 Կարմիր
- 63 Կարմիր
- 64 Կարմիր
- 65 Կարմիր
- 66 Կարմիր
- 67 Կարմիր
- 68 Կարմիր
- 69 Կարմիր
- 70 Կարմիր
- 71 Կարմիր
- 72 Կարմիր
- 73 Կարմիր
- 74 Կարմիր
- 75 Կարմիր
- 76 Կարմիր
- 77 Կարմիր

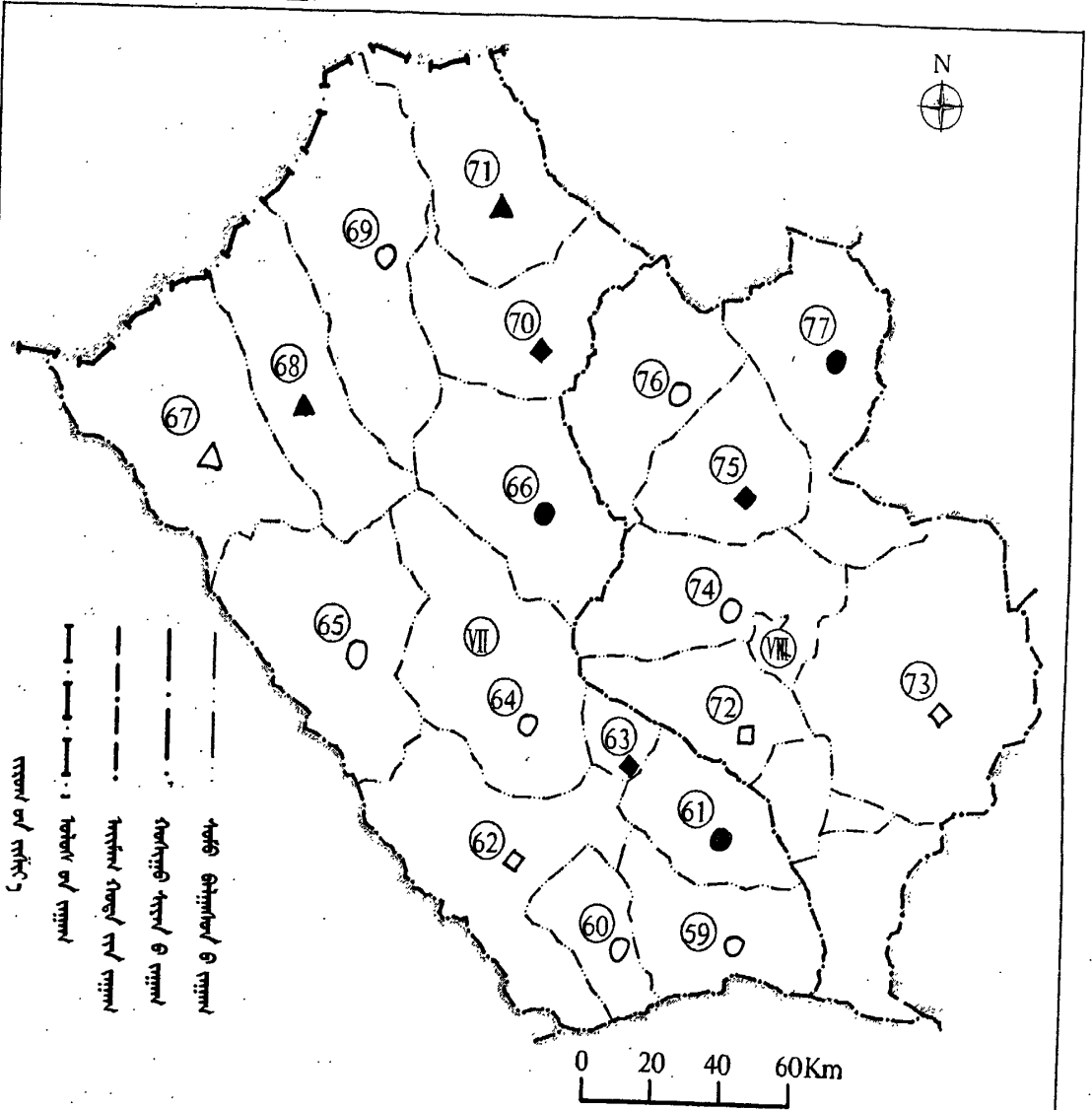
Կարմիր	Կարմիր	Կարմիր
○	andās	59 60 65 66 70 71
●	andzīs	61 62 67 68 73 76
◇	andzīs	63 72 75
◆	andās	69 77
△	andzās	64

1. Երևան
 2. Երևանի մարզ
 3. Երևանի մարզի շրջաններ
 4. Երևանի մարզի համայնքներ
 5. Երևանի մարզի համայնքների սահմաններ
 6. Երևանի մարզի համայնքների սահմաններ
 7. Երևանի մարզի համայնքների սահմաններ



○ awge:	59 72 75	△ agoi	63 73 77
● awga:lda:	60	▲ awgui	64 65 68 69
◇ ague	61 67 74	□ awgait	70
◆ agoi	62	■ awgoe	66 71

1. ٧٧
 2. ٧٦
 3. ٧٥
 4. ٧٤
 5. ٧٣
 6. ٧٢
 7. ٧١
 8. ٧٠
 9. ٦٩
 10. ٦٨
 11. ٦٧

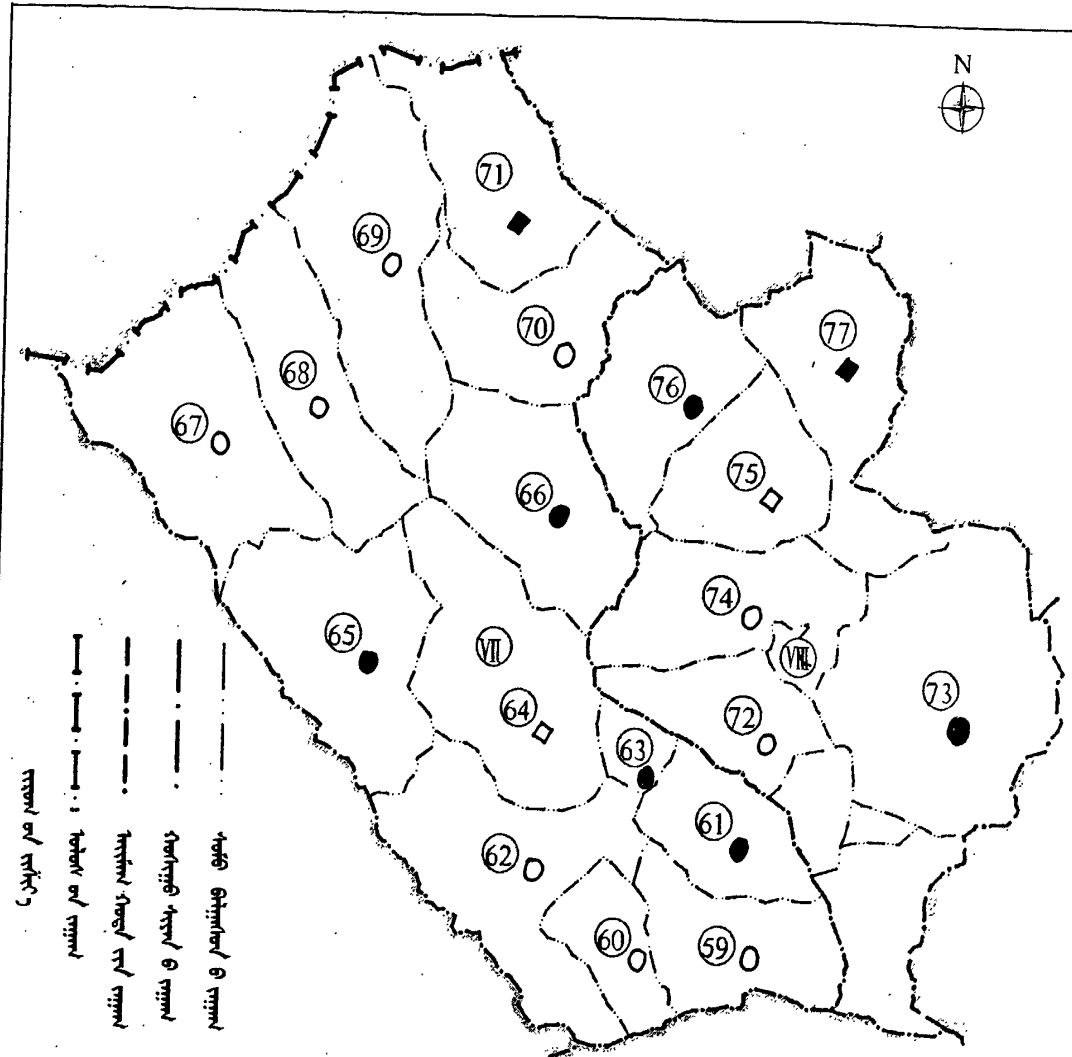


٧٧
 ٧٦
 ٧٥
 ٧٤
 ٧٣
 ٧٢
 ٧١
 ٧٠
 ٦٩
 ٦٨
 ٦٧
 ٦٦
 ٦٥
 ٦٤
 ٦٣
 ٦٢
 ٦١
 ٦٠

٧٧
 ٧٦
 ٧٥
 ٧٤
 ٧٣
 ٧٢
 ٧١
 ٧٠
 ٦٩
 ٦٨
 ٦٧
 ٦٦
 ٦٥
 ٦٤
 ٦٣
 ٦٢
 ٦١
 ٦٠

<p>٧٧</p> <p>٧٦</p> <p>٧٥</p> <p>٧٤</p> <p>٧٣</p> <p>٧٢</p> <p>٧١</p> <p>٧٠</p> <p>٦٩</p> <p>٦٨</p> <p>٦٧</p> <p>٦٦</p> <p>٦٥</p> <p>٦٤</p> <p>٦٣</p> <p>٦٢</p> <p>٦١</p> <p>٦٠</p>	<p>○ nolmās 59 60 64 65 69 74 76</p> <p>● naelmās 61 66 77</p> <p>◇ nəlwās 62 73</p> <p>◆ nelmās 63 70 75</p> <p>△ noelmās 67</p> <p>▲ nilmās 68 71</p> <p>□ naelwās 72</p>
---	---

١. ٧٧
 ٢. ٧٦
 ٣. ٧٥
 ٤. ٧٤
 ٥. ٧٣
 ٦. ٧٢
 ٧. ٧١

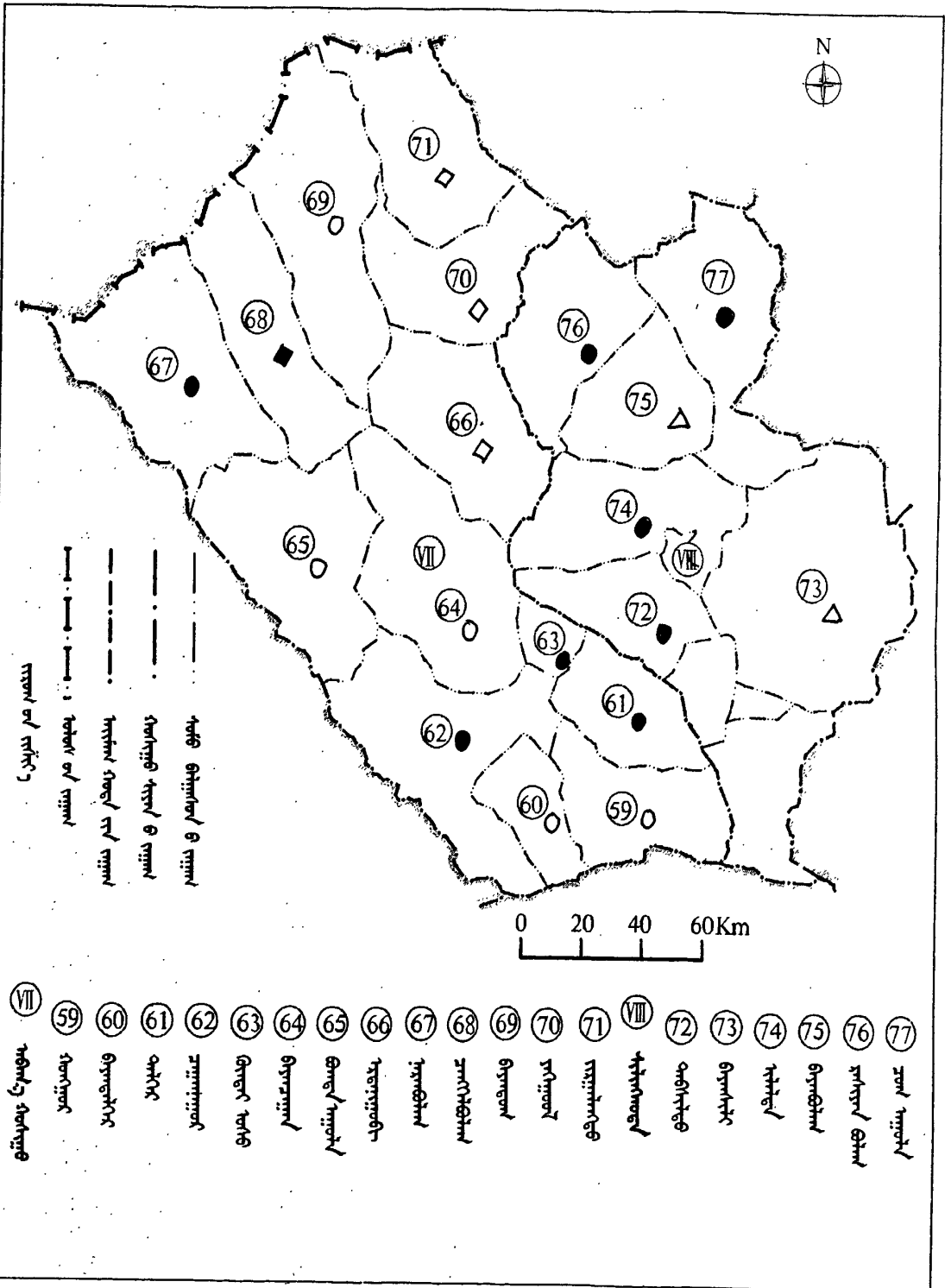


١. ٧٧
 ٢. ٧٦
 ٣. ٧٥
 ٤. ٧٤
 ٥. ٧٣
 ٦. ٧٢
 ٧. ٧١

- ٧١
- ٥٩
- ٦٠
- ٦١
- ٦٢
- ٦٣
- ٦٤
- ٦٥
- ٦٦
- ٦٧
- ٦٨
- ٦٩
- ٧٠
- ٧١
- ٧٢
- ٧٣
- ٧٤
- ٧٥
- ٧٦
- ٧٧

٧١	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧٢	٧٤
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇
◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆

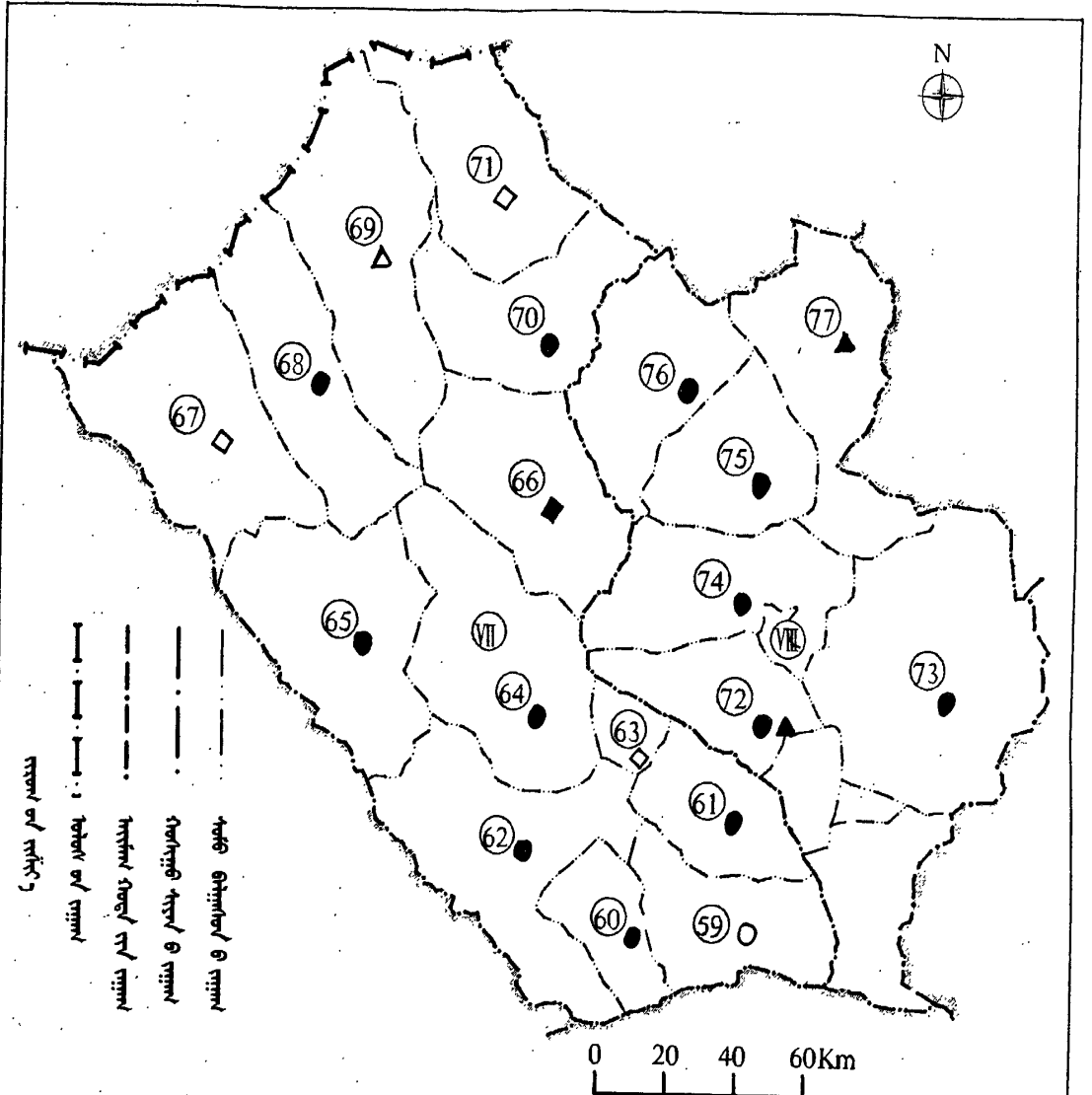
- 60
- ◊ 61
- ◊ 62
- ◊ 63
- ◊ 64
- ◊ 65
- ◊ 66
- ◊ 67
- ◊ 68
- ◊ 69
- ◊ 70
- ◊ 71
- ◊ 72
- ◊ 73
- ◊ 74
- ◊ 75
- ◊ 76
- ◊ 77



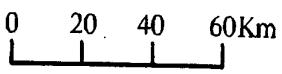
- ◊ 59
- ◊ 60
- ◊ 61
- ◊ 62
- ◊ 63
- ◊ 64
- ◊ 65
- ◊ 66
- ◊ 67
- ◊ 68
- ◊ 69
- ◊ 70
- ◊ 71
- ◊ 72
- ◊ 73
- ◊ 74
- ◊ 75
- ◊ 76
- ◊ 77

- ◊ xome:s 59 60 64 65 69
- xona:s 61 62 63 67 72 74 76 77
- ◊ xona:s 66 70 71
- ◊ xone:s 68
- △ xona:s 73 75

- 8. Կեսար
- 7. Դեպարտամենտ
- 6. Կոնստանտինոպոլ
- 5. Կոնստանտինոպոլ
- 4. Կոնստանտինոպոլ
- 3. Կոնստանտինոպոլ
- 2. Կոնստանտինոպոլ
- 1. Կոնստանտինոպոլ



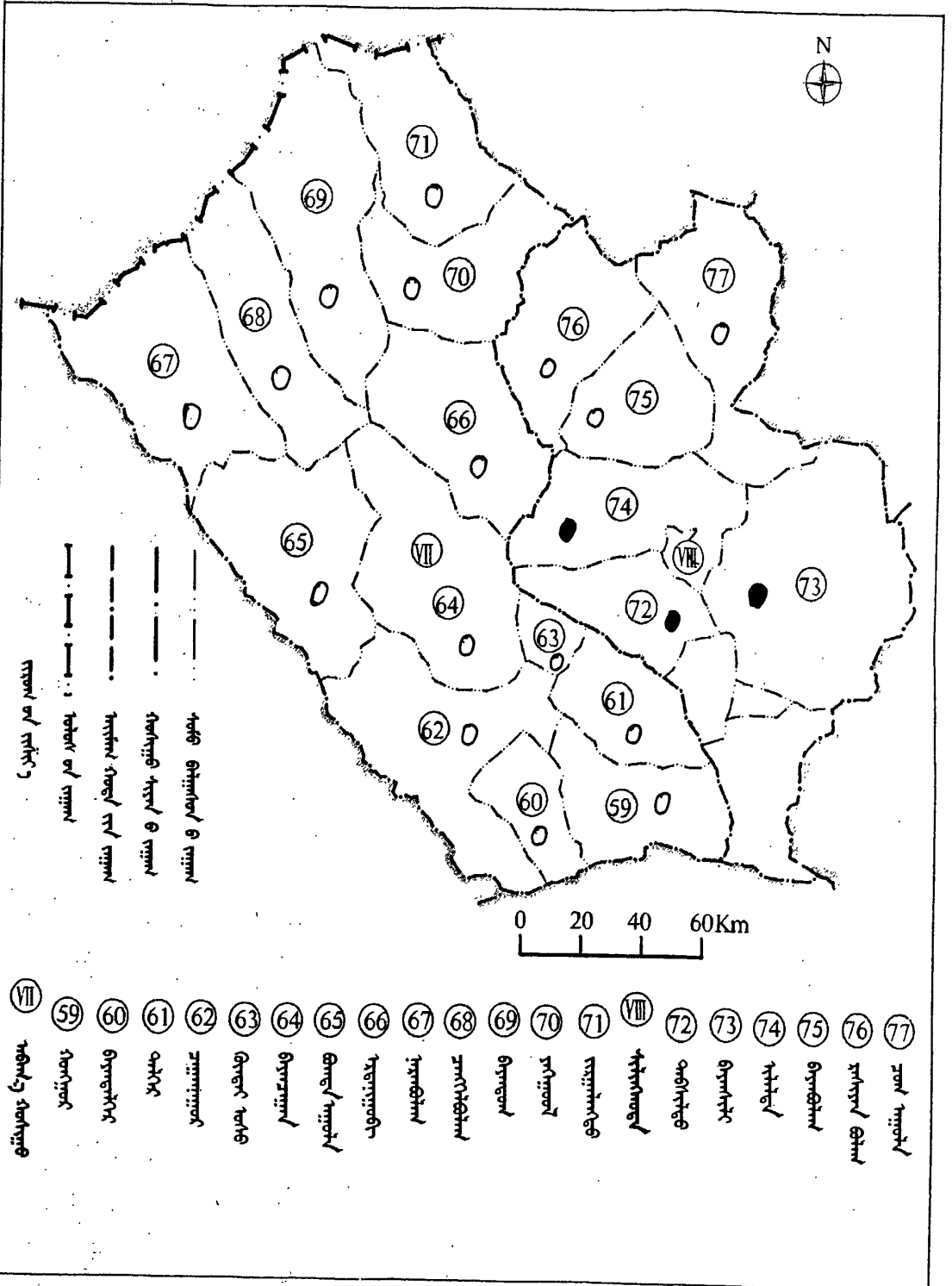
Կեսարի մարզի սահմանները
 Կոնստանտինոպոլի մարզի սահմանները
 Կոնստանտինոպոլի մարզի սահմանները
 Կոնստանտինոպոլի մարզի սահմանները
 Կոնստանտինոպոլի մարզի սահմանները



- 59 Կոնստանտինոպոլ
- 60 Կոնստանտինոպոլ
- 61 Կոնստանտինոպոլ
- 62 Կոնստանտինոպոլ
- 63 Կոնստանտինոպոլ
- 64 Կոնստանտինոպոլ
- 65 Կոնստանտինոպոլ
- 66 Կոնստանտինոպոլ
- 67 Կոնստանտինոպոլ
- 68 Կոնստանտինոպոլ
- 69 Կոնստանտինոպոլ
- 70 Կոնստանտինոպոլ
- 71 Կոնստանտինոպոլ
- 72 Կոնստանտինոպոլ
- 73 Կոնստանտինոպոլ
- 74 Կոնստանտինոպոլ
- 75 Կոնստանտինոպոլ
- 76 Կոնստանտինոպոլ
- 77 Կոնստանտինոպոլ

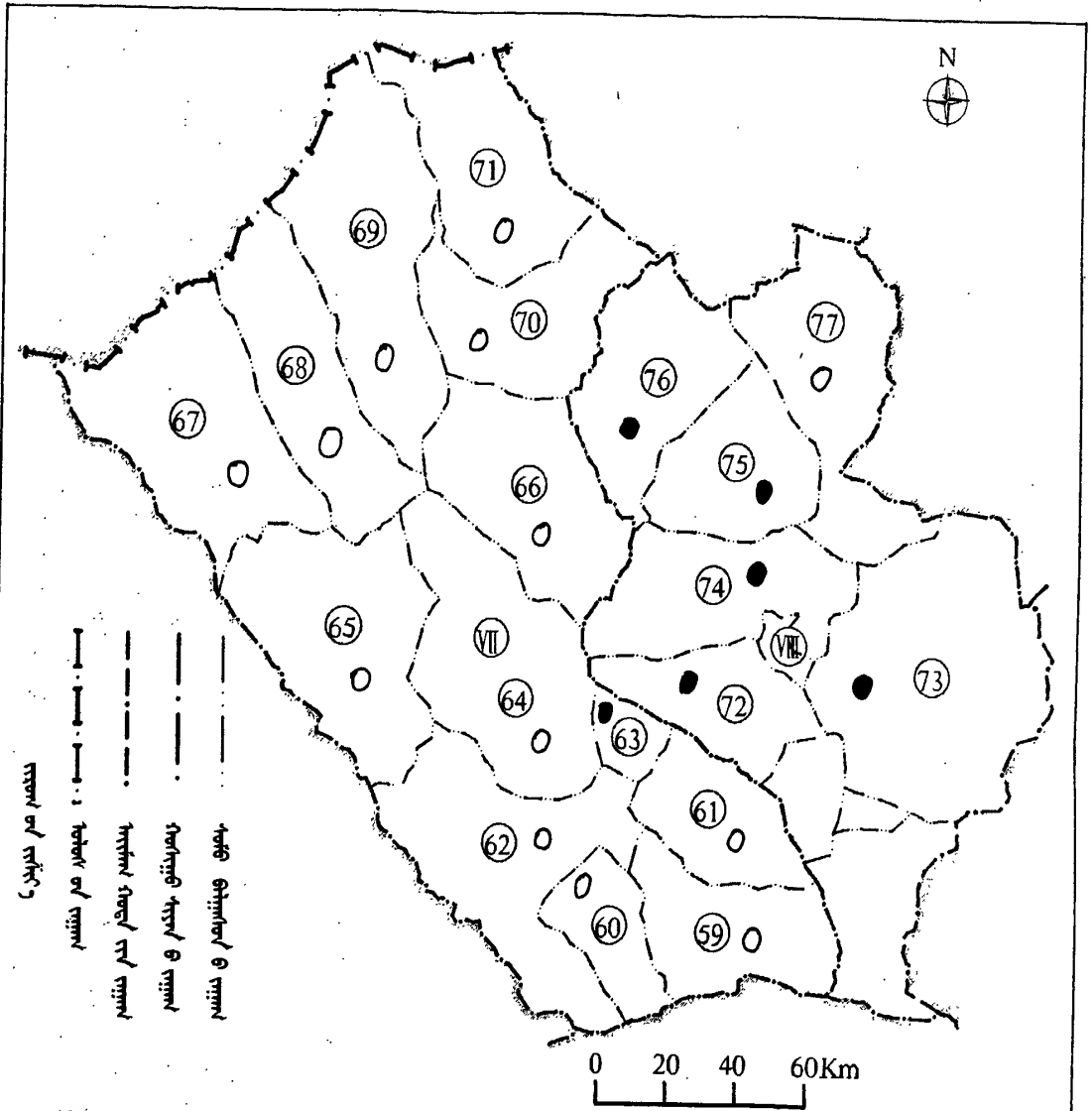
○ omxi:	59	◆ onki:	66
● omxi:	60 61 62 64 65 68 70 72 73 74 75 76	△ omxi:	69
◇ unki:	63 67 71	▲ mæxi:	72 77

10 نحصار مەز
 نەزەن مەز
 مەنەن مەز
 مەنەن مەز
 مەنەن مەز
 مەنەن مەز
 مەنەن مەز
 مەنەن مەز



نحصار مەز مەنەن:	○ gət 59 — 71 75 76 77
	● xət 72 73 74

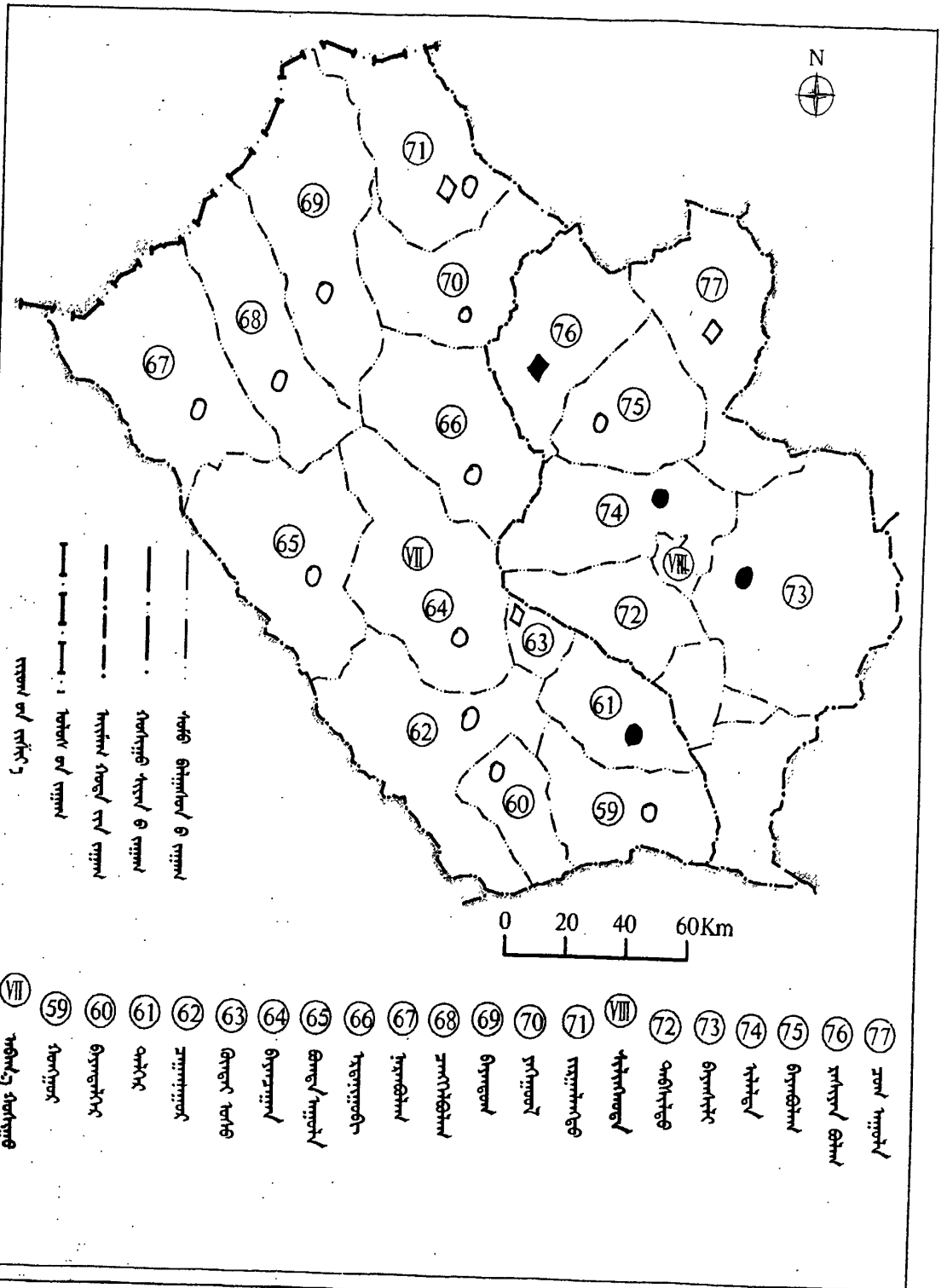
12 ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو
 ھڪ ھڪڙو



- ٽفا:س 77 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽفا:س 76 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽفا:س 75 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽفا:س 74 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽفا:س 73 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽفا:س 72 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 71 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 70 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 69 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 68 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 67 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 66 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 65 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 64 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 63 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 62 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 61 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 60 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 59 ھڪڙو ھڪڙو
- ٽسا:س 58 ھڪڙو ھڪڙو

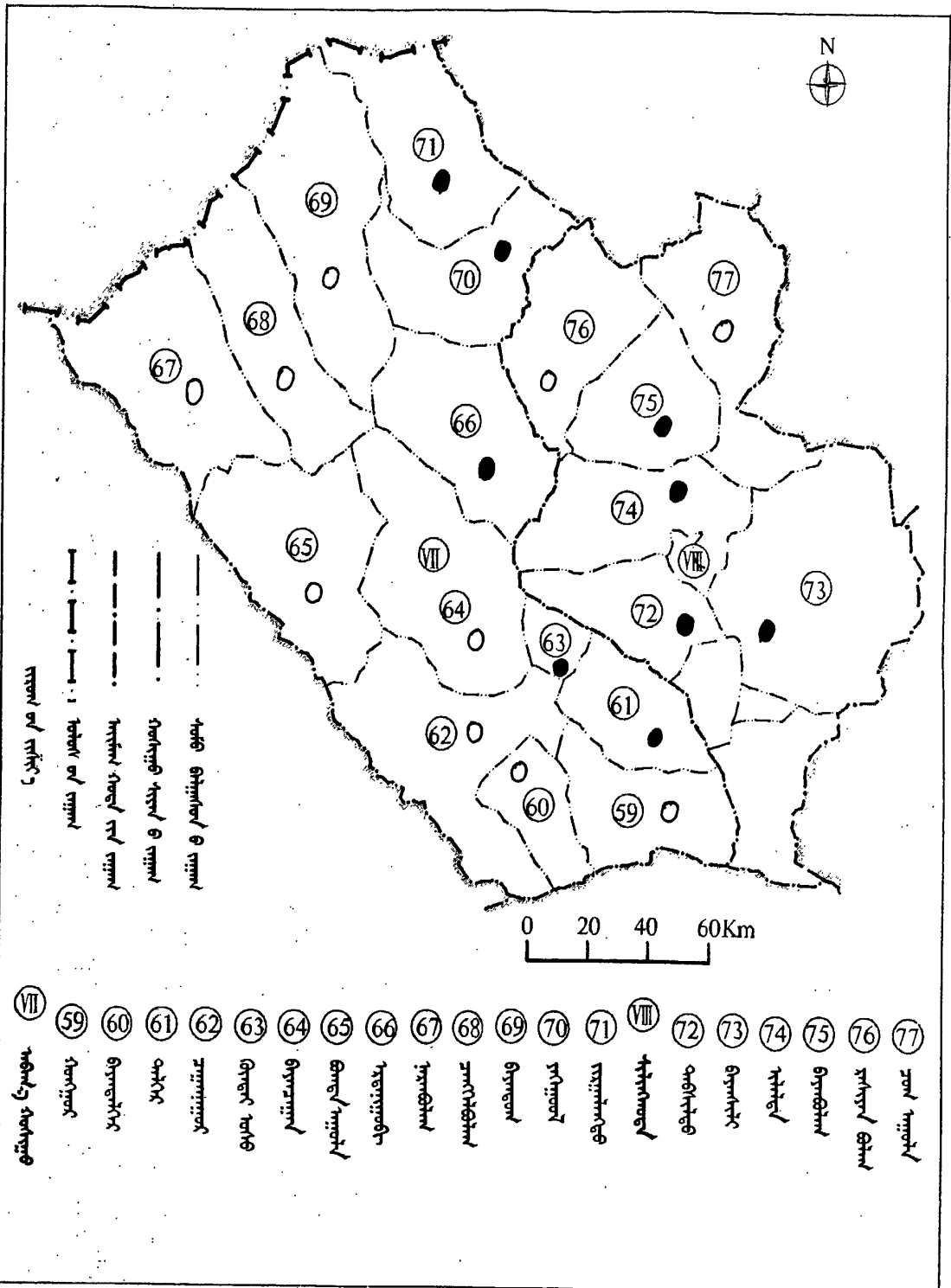
تسا:س 59 60 61 62 64 65 — 71 77
 تفا:س 63 72 73 74 75 76

13-н дугуйн
 зураг
 13-н дугуйн
 зураг
 13-н дугуйн
 зураг



13-н дугуйн зураг:	
○ dzatsäg	59 60 62 64 — 71 75
● dzotfäg	61 73 74
◇ dzitfäg	63 71 77
◆ tjitfiḡ	76

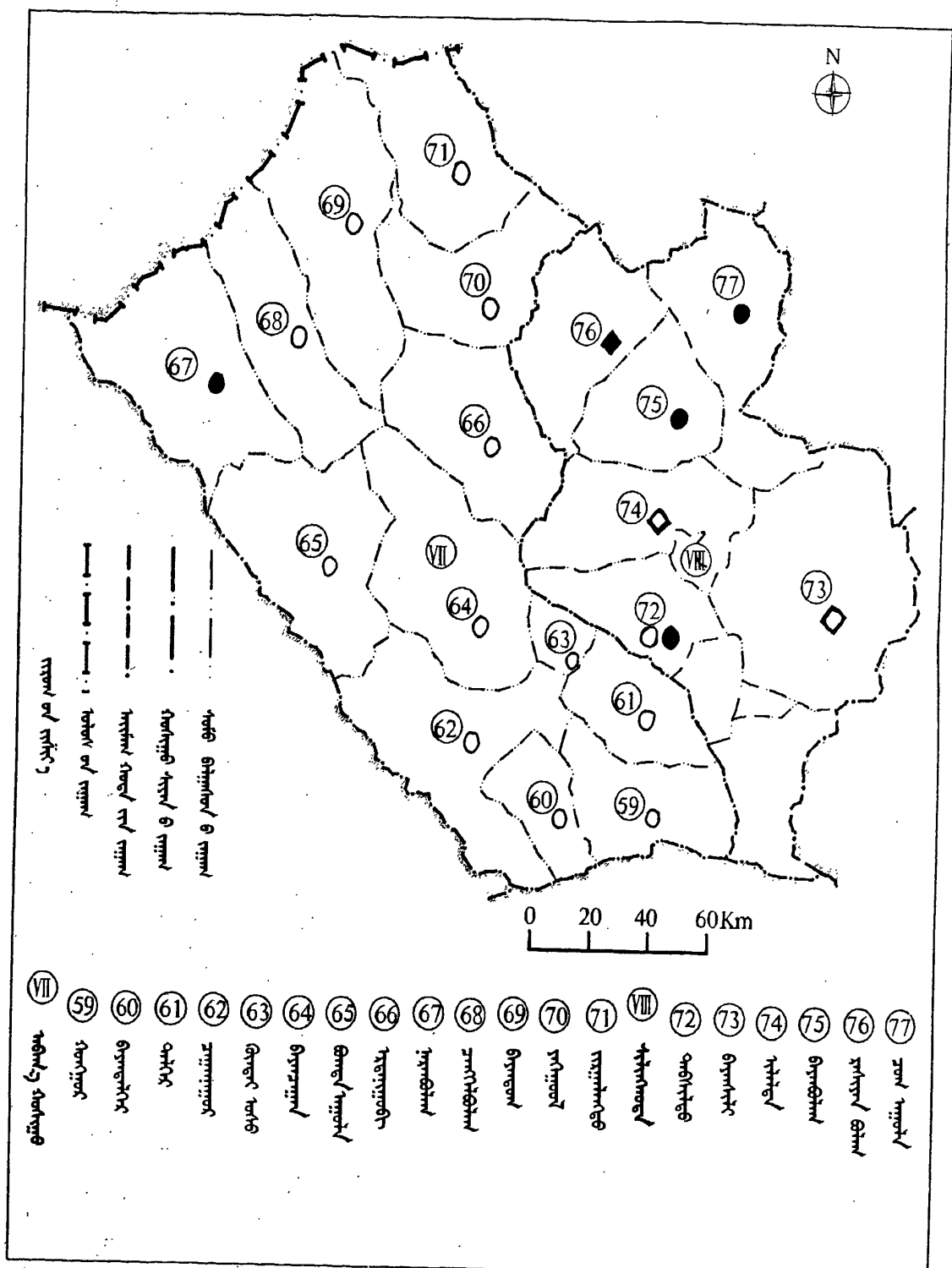
14 نۆمىر
 ئىسەن مە
 ئىككىنچى
 ئۈچىنچى مە
 ۋە
 تۆتىنچى
 بەشكىنچى
 ۋە
 ئونبىرىنچى



ئىسەن مە :

○ fodör	59	60	62	64	65	67	68	69	76	77
● tfodör	61	63	66	70	71	72	73	74	75	

15 نومبر
 زمين مر
 سياتيمر
 نومبر مر
 نومبر
 نومبر
 نومبر
 نومبر



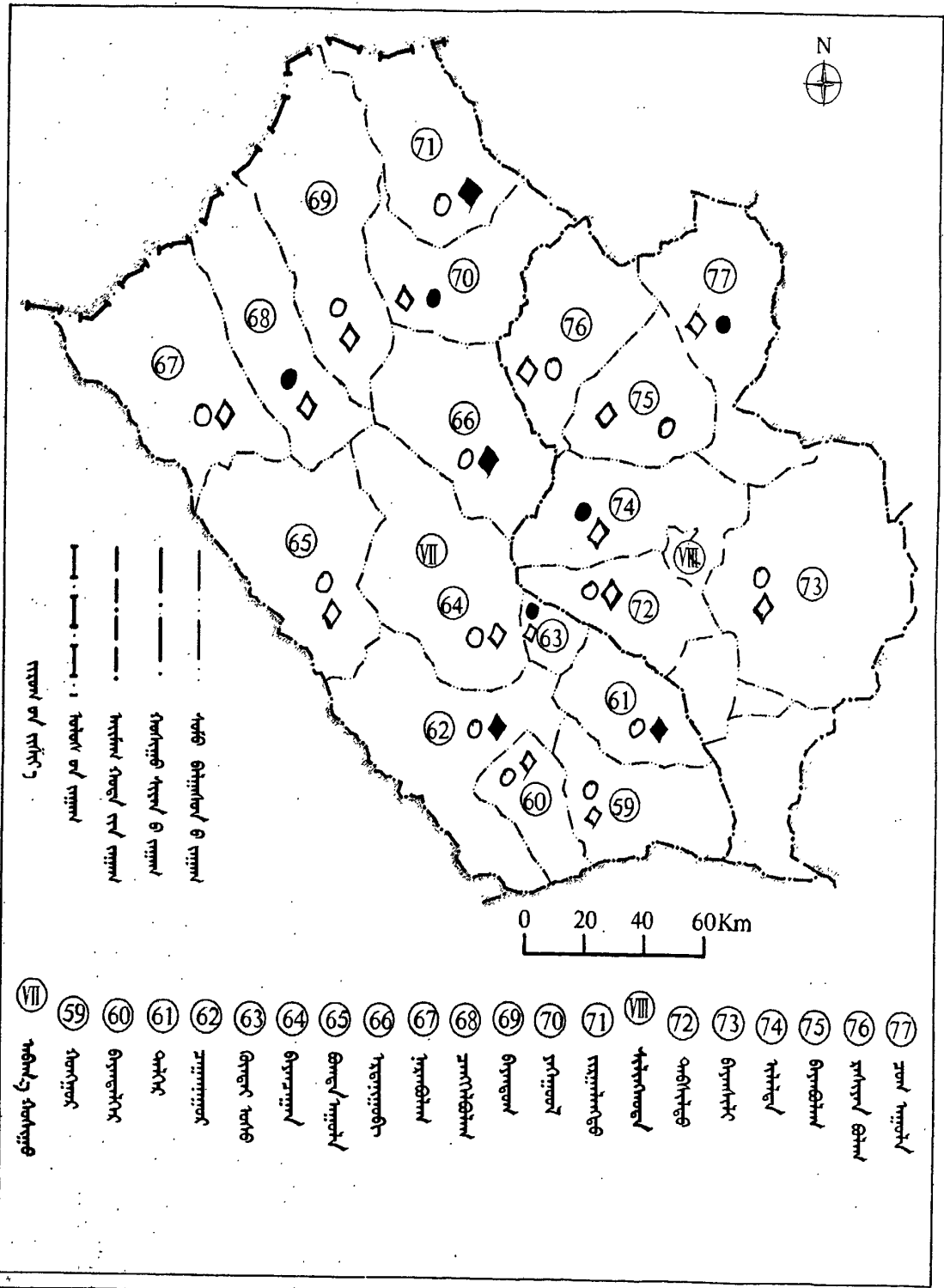
نومبر مر
 نومبر مر
 نومبر مر
 نومبر مر
 نومبر مر

- 59 زمين
- 60 وکسپيرال
- 61 صيرال
- 62 عشتينتمر
- 63 وکسپير مر
- 64 وکسپير
- 65 وکسپير
- 66 وکسپير
- 67 وکسپير
- 68 وکسپير
- 69 وکسپير
- 70 وکسپير
- 71 وکسپير
- VII وکسپير
- 72 وکسپير
- 73 وکسپير
- 74 وکسپير
- 75 وکسپير
- 76 وکسپير
- 77 وکسپير

نومبر مر

○ dzos	59 — 66 68 69 70 71 72
● sos	67 72 75 77
◇ sus	73 74
◆ dzos	76

16 نومبر 91
 زمین سے
 پکھیلنے سے
 محفوظ ہے
 تھیں
 اور
 پکھیلنے
 سے
 محفوظ ہے
 تھیں
 اور
 پکھیلنے
 سے
 محفوظ ہے
 تھیں



زمین سے محفوظ ہے :

○	زمین سے محفوظ ہے	59 60 61 62 64 — 67 69 71 72 73 75 76
●	زمین سے محفوظ ہے	63 68 70 74 77
◇	زمین سے محفوظ ہے	59 60 63 64 65 67 — 70 72 — 77
◆	زمین سے محفوظ ہے	61 62 66 71

